



CLIMATISATION ET CHAUFFAGE



User Manual

YDZC Multisplit

R32

*Multilingual Manual (English - Italian - Spanish-
Nederlands)*

IMPORTANT NOTE:

Read this manual carefully before installing or operating your new air conditioning unit. Make sure to save this manual for future reference.

YDZC1-20190625-Rev2MQFRDEPT





CLIMATISATION ET CHAUFFAGE



User Manual

YDZC Multisplit

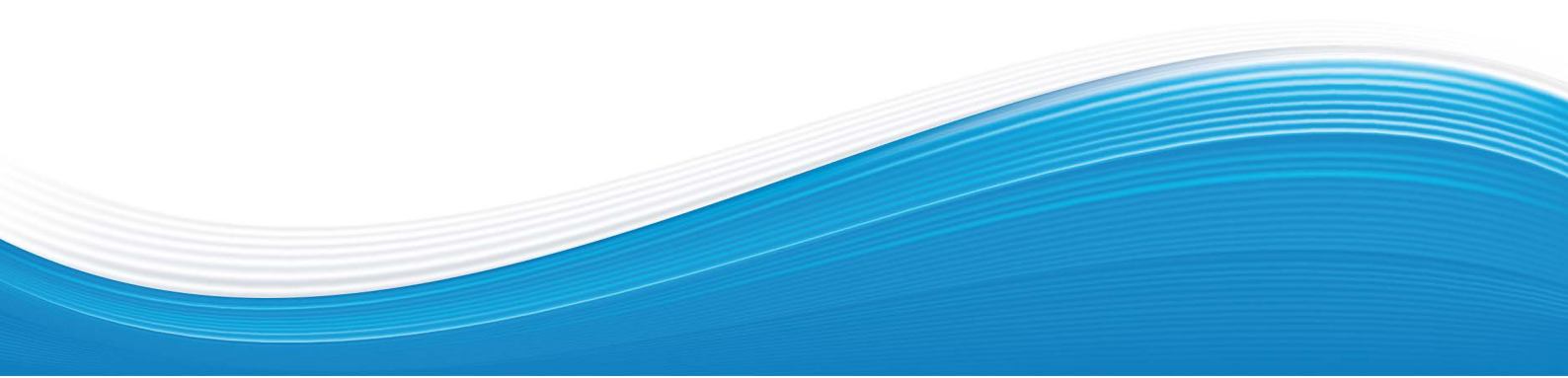
R32

English

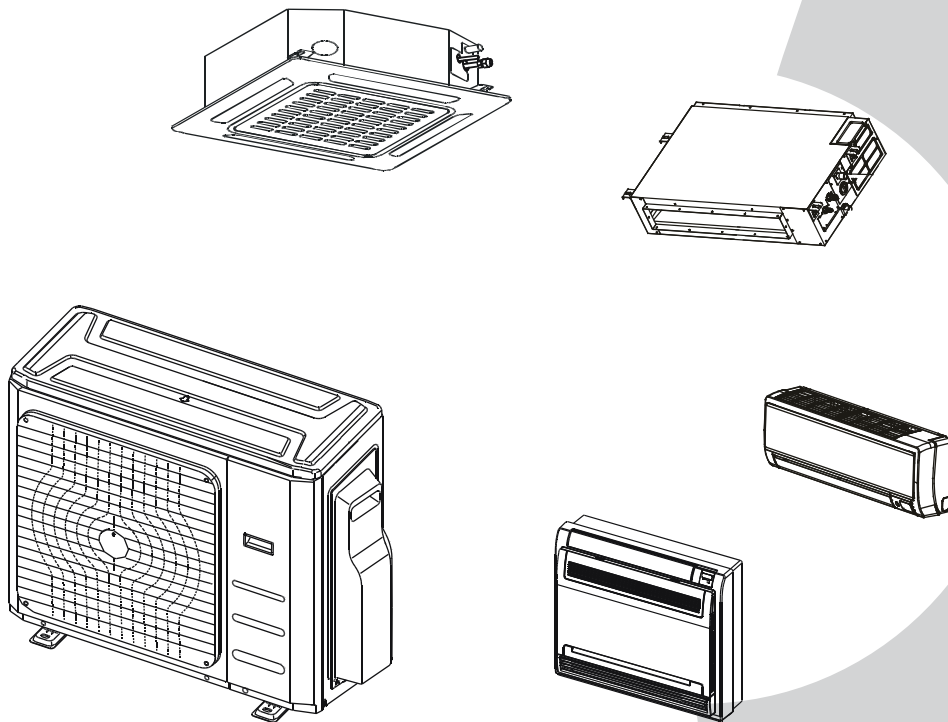
IMPORTANT NOTE:

Read this manual carefully before installing or operating your new air conditioning unit. Make sure to save this manual for future reference.

YDZC1-20181003-Rev1



Owner's Manual



IMPORTANT NOTE:

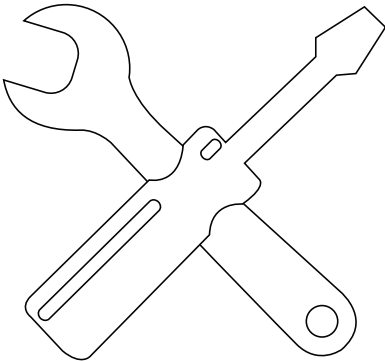
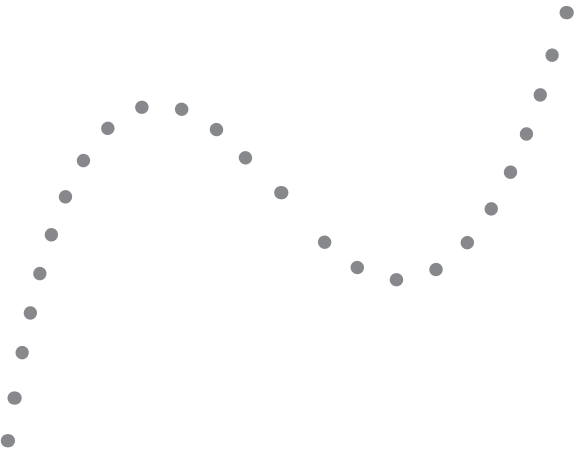
- Read this manual carefully before installing or operating your new air conditioning unit. Make sure to save this manual for future reference.
- This manual only describes the outdoor unit of user's. When using the indoor unit, refer to the user's manual of indoor unit.

Table of Contents

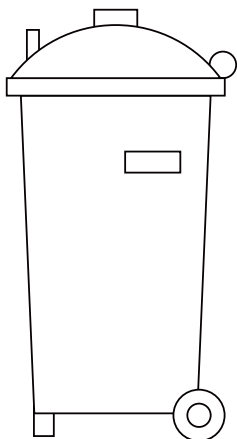
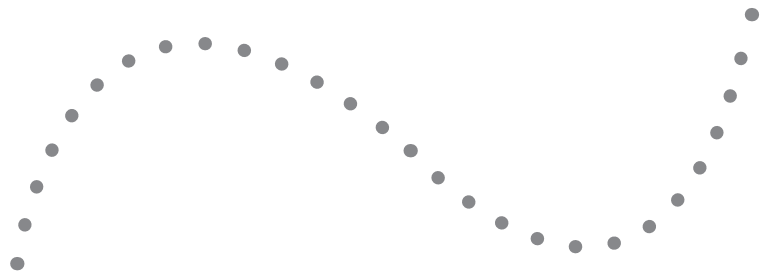
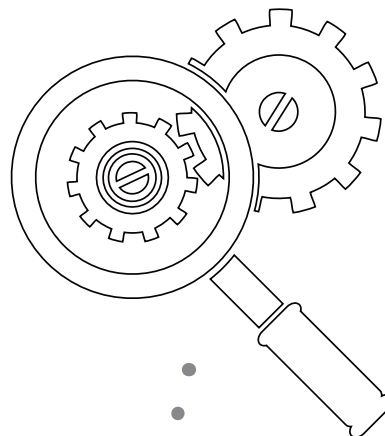
- 1 Safety Precautions 04

- 2 Unit Parts and Major Functions 06

- 3 Manual Operation and Maintenance 10



| | | |
|----------|------------------------------|----|
| 4 | Troubleshooting | 11 |
| | Common Problems | 11 |
| | Troubleshooting Tips | 13 |



| | | |
|----------|---|----|
| 5 | European Disposal Guidelines | 14 |
|----------|---|----|



Caution : Risk of fire
(for R32/R290 refrigerant only)

WARNING: Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants. For more details ,please refer to the Information on servicing on INSTALLATION MANUAL .(This is only required for the unit adopts R32/R290 Refrigerant)

Safety Precautions

1

Thank you for purchasing this air conditioner. This manual will provide you with information on how to operate, maintain, and troubleshoot your air conditioner. Following the instructions will ensure the proper function and extended lifespan of your unit.

Please pay attention to the following signs:



WARNING

Failure to observe a warning may result in death. The appliance must be installed in accordance with national regulations.



CAUTION

Failure to observe a caution may result in injury or equipment damage.



WARNING

- Ask an authorized dealer to install this air conditioner. Inappropriate installation may cause water leakage, electric shock, or fire.
- The warranty will be voided if the unit is not installed by professionals.
- If abnormal situation arises (like burning smell), turn off the power supply and call your dealer for instructions to avoid electric shock, fire or injury.
- **DO NOT** let the indoor unit or the remote control get wet. It may cause electric shock or fire.
- **DO NOT** insert fingers, rods or other objects into the air inlet or outlet. This may cause injury, since the fan may be rotating at high speeds.
- **DO NOT** use a flammable spray such as hair spray, lacquer or paint near the unit. This may cause fire or combustion.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- Be aware that the refrigerants may not contain an odour.
- Compliance with national gas regulations shall be observed.

- Keep ventilation openings clear of obstruction.
- **DO NOT** pierce or burn.
- A warning that the appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.
- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.
- Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.

! CAUTION

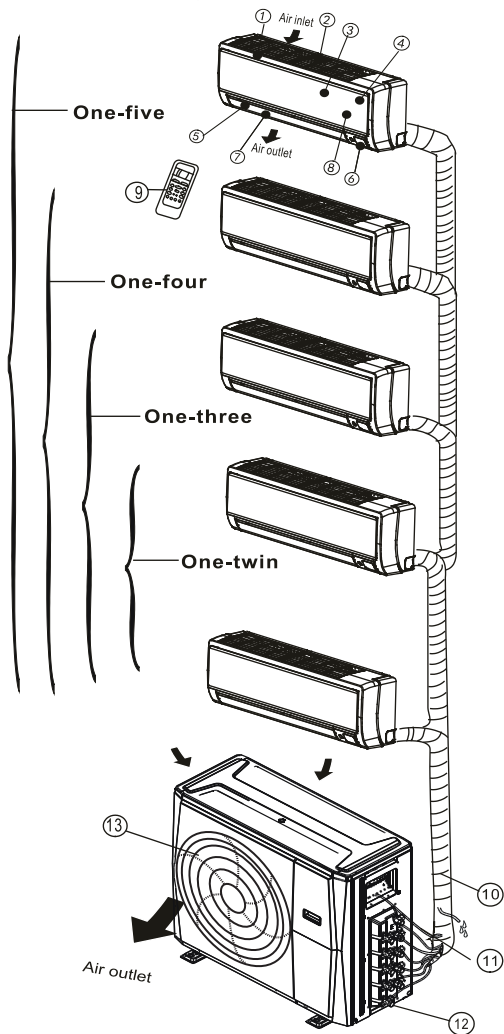
- **DO NOT** touch the air outlet while the swing flap is in motion. Fingers might get caught or the unit may break down.
 - **DO NOT** inspect the unit by yourself. Ask an authorized dealer to perform the inspection.
 - To prevent product deterioration, do not use the air conditioner for preservation purposes (storage of food, plants, animals, works of art, etc.).
 - **DO NOT** touch the evaporator coils inside the indoor unit. The evaporator coils are sharp and may cause injury.
 - **DO NOT** operate the air conditioner with wet hands. It may cause electric shock.
 - **DO NOT** place items that might be affected by moisture damage under the indoor unit. Condensation can occur at a relative humidity of 80%.
 - **DO NOT** expose heat-producing appliances to cold air or place them under the indoor unit. This may cause incomplete combustion or deformation of the unit due to the heat.
 - After long periods of usage, check the indoor unit to see if anything is damaged. If the indoor unit is damaged, it may fall and cause injury.
 - If the air conditioner is used together with other heating devices, thoroughly ventilate the room to avoid oxygen deficiency.
 - **DO NOT** climb onto or place objects on top of the outdoor unit.
 - **DO NOT** operate the air conditioner when using fumigant insecticides. The chemicals may become layered with the unit and endanger those who are hypersensitive to chemicals.
 - **DO NOT** let children play with the air conditioner.
 - **DO NOT** operate the air conditioner in a wet room (e.g. bathroom or laundry room). This can cause electrical shock and cause the product to deteriorate.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Unit Parts And Major Functions

Unit Parts
And Major
Functions

Unit Parts

Wall-mounted type



Duct / Ceiling type

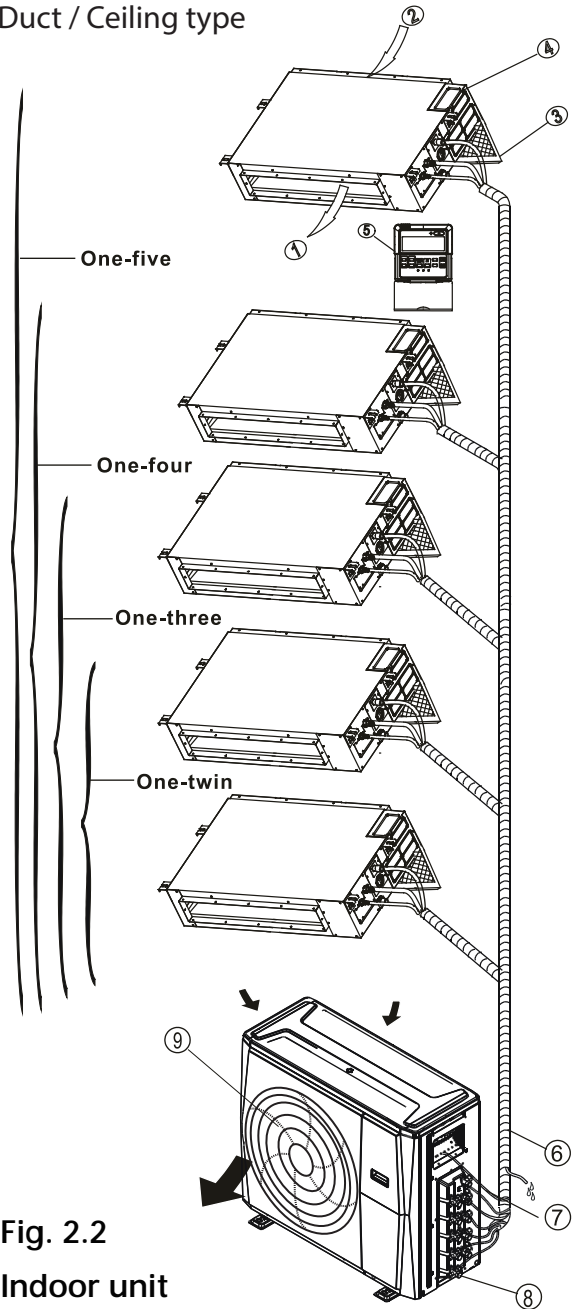


Fig. 2.1

Indoor unit

1. Panel frame
2. Rear air intake grille
3. Front panel
4. Air purifying filter & Air filter(behind)
5. Horizontal louver
6. LCD display window
7. Vertical louver
8. Manual control button(behind)
9. Remote controller holder

Outdoor unit

10. Drain hose, refrigerant connecting pipe
11. Connective cable
12. Stop valve
13. Fan hood

Fig. 2.2

Indoor unit

1. Air outlet
2. Air inlet
3. Air filter
4. Electric control cabinet
5. Wire controller

Outdoor unit

6. Drain hose, refrigerant connecting pipe
7. Connective cable
8. Stop valve
9. Fan hood

Floor and standing type(console)

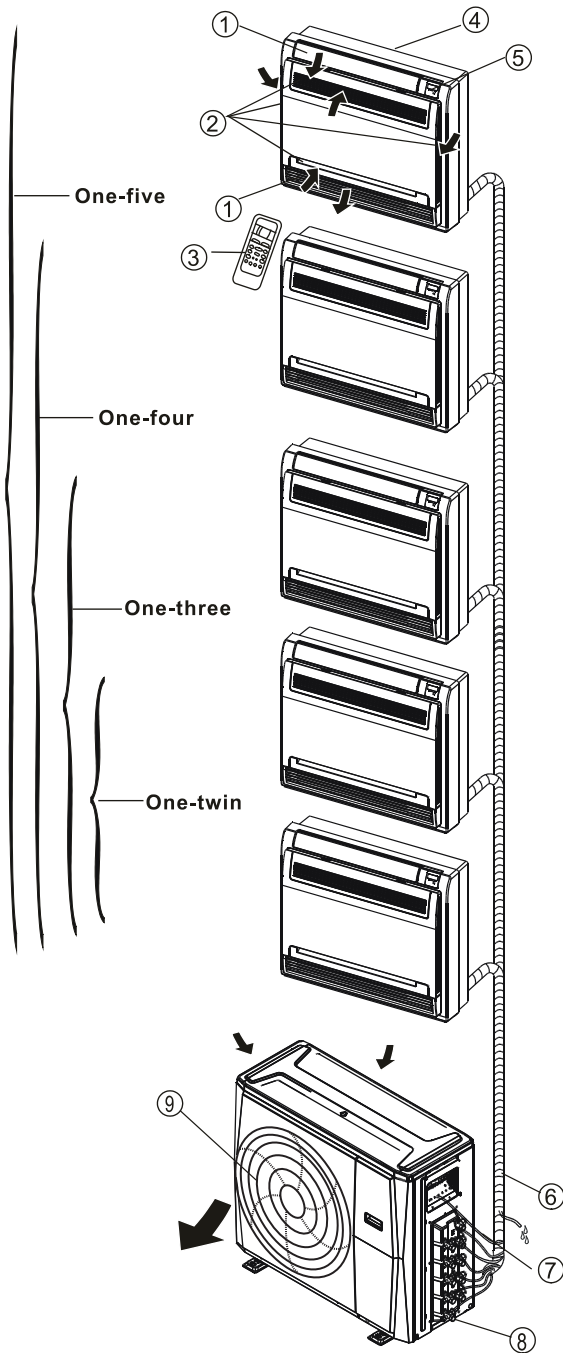


Fig. 2.3

Indoor unit

1. Air flow louver (at air outlet)
2. Air inlet (containing air filter)
3. Remote controller
4. Installation part
5. Display panel

Outdoor unit

6. Drain hose, refrigerant connecting pipe
7. Connective cable
8. Stop valve
9. Fan hood

Compact four-way cassette type

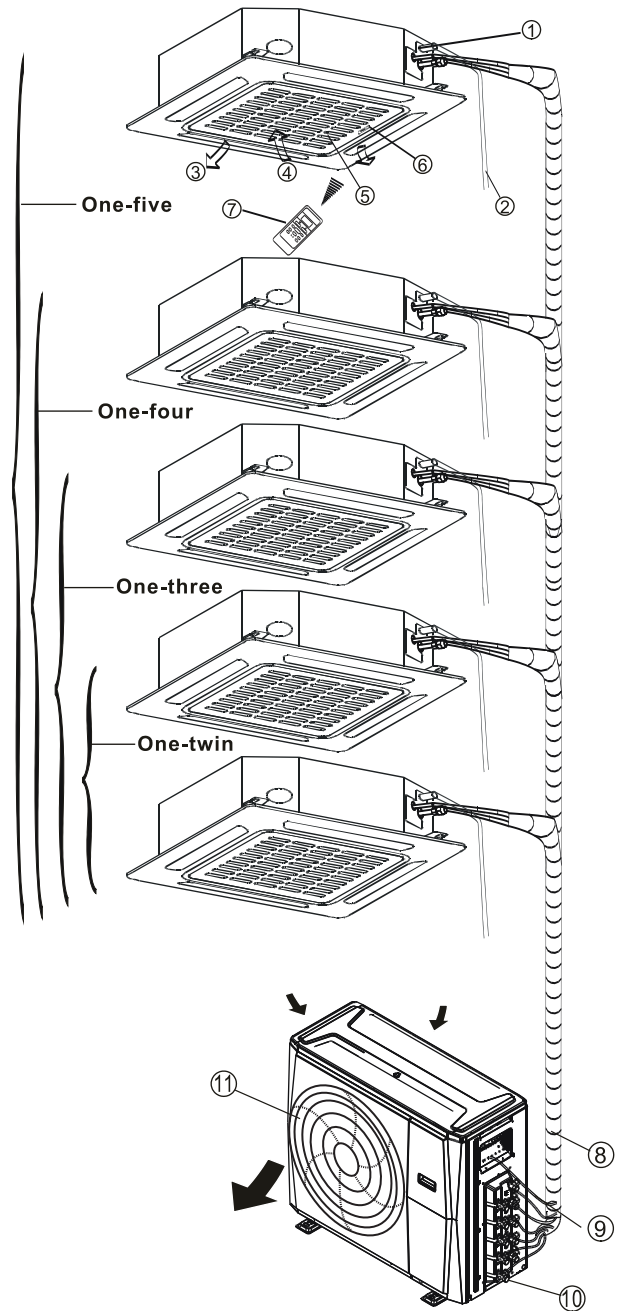


Fig. 2.4

Indoor unit

1. Drain pump(drain water from indoor unit)
2. Drain hose
3. Air outlet
4. Air inlet
5. Air-in grill
6. Display panel
7. Remote controller

Outdoor unit

8. refrigerant connecting pipe
9. Connective cable
10. Stop valve
11. Fan hood

NOTE: For multi-split type air conditioners, one outdoor unit can be matched to different types of indoor units. All of the pictures in this manual are for demonstration purposes only. Your air conditioner may be slightly different, if similar in shape. The following pages introduce several kinds of indoor units that can be matched with the outdoor units.

Operating Conditions

Use the system under the following temperatures for safe and effective operation. If the air conditioner is used under different conditions, it may malfunction or become less efficient.

| | COOL Mode | HEAT mode | DRY mode |
|----------------------------|--|-------------------|-------------------|
| Indoor Temperature | 17-32°C(62-90°F) | 0-30°C (32-86°F) | 17-32°C(62-90°F) |
| Outdoor Temperature | 0-50°C (32-122°F) | -15-24°C (5-75°F) | 0-50°C (32-122°F) |
| | -15-50°C (5-122°F) (For models with low-temp cooling systems) | | |
| | 0-60°C (32-140°F) (For special tropical models) | -7-24°C (19-75°F) | 0-60°C (32-140°F) |

Features

Protection of the air conditioner

Compressor protection

- The compressor cannot restart for 3 minutes after it stops.

Anti-cold air (Cooling and heating models only)

- The unit is designed not to blow cold air on HEAT mode, when the indoor heat exchanger is in one of the following three situations and the set temperature has not been reached.
 - A) When heating has just started.
 - B) During defrosting.
 - C) Low temperature heating.

- The indoor or outdoor fan stop running when defrosting (Cooling and heating models only).

Defrosting (Cooling and heating models only)

- Frost may be generated on the outdoor unit during a heat cycle when outdoor temperature is low and humidity is high resulting in lower heating efficiency in the air conditioner.
- Under these conditions, the air conditioner will stop heating operations and start defrosting automatically.
- The time to defrost may vary from 4 to 10 minutes, depending the outdoor temperature and the amount of frost buildup on the outdoor unit.

Auto-Restart (some models)

In case of power failure, the system will immediately stop. When power returns, the Operation light on the indoor unit will flash. To restart the unit, press the **ON/OFF** button on the remote control. If the system has an auto restart function, the unit will restart using the same settings.

White mist emerging from the indoor unit

- A white mist may be generated due to a large temperature difference between air inlet and air outlet on COOL mode in places with high relative humidity.
- A white mist may be generated due to moisture created in the defrosting process when the air conditioner restarts in HEAT mode operation after defrosting.

Noise coming from the air conditioner

- You may hear a low hissing sound when the compressor is running or has just stopped running. This sound is the sound of the refrigerant flowing or coming to a stop.
- You may also hear a low "squeaking" sound when the compressor is running or has just stopped running. This is caused by tempera heat expansion and cold contraction of the plastic parts in the unit when the temperature is changing.
- A noise may be heard due to the louver restoring itself to its original position when power is first turned on.

Dust blowing out from the indoor unit.

This is happens when the air conditioner has not been used for a long time or during its first use.

Smell emitting from the indoor unit.

This is caused by the indoor unit giving off smells permeated from building materials, furniture, or smoke.

The air conditioner turns to **FAN ONLY mode from COOL or HEAT (for cooling and heating models only) mode.**

When the indoor temperature reaches the set temperature setting, the compressor will stop automatically, and the air conditioner turns to FAN only mode. The compressor will start again when the indoor temperature rises on COOL mode or falls on HEAT mode to the set point.

Droplets of water may form on the surface of the indoor unit when cooling occurs in relatively high humidity (defined as higher than 80%). Adjust the horizontal louver to the maximum air outlet position and select HIGH fan speed.

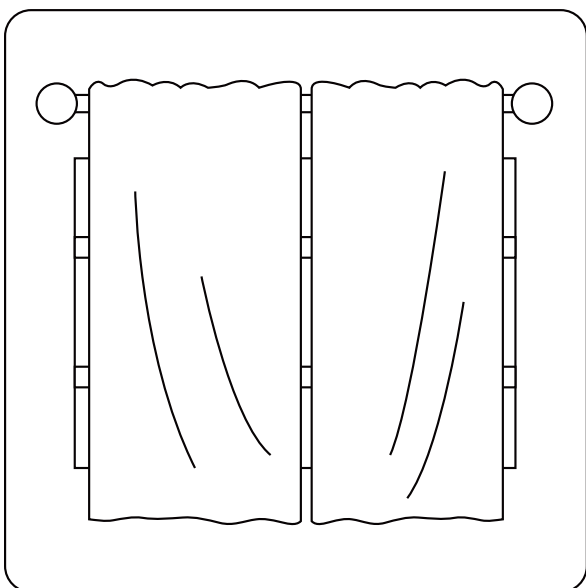
Heating mode (For cooling and heating models only)

The air conditioner draws in heat from the outdoor unit and releases it via the indoor unit during heating. When the outdoor temperature falls, heat drawn in by the air conditioner decreases accordingly. At the same time, heat loading of the air conditioner increases due to larger difference between indoor and outdoor temperature. If a comfortable temperature cannot be achieved with the air conditioner alone, it is recommended that you use a supplementary heating device.

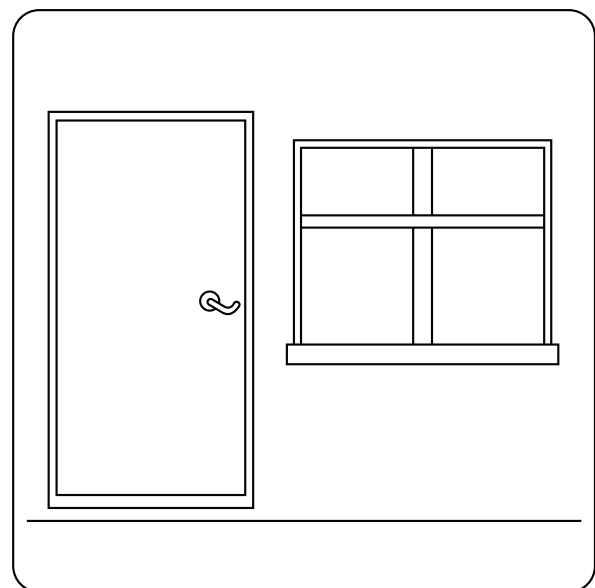
Lightning or a car wireless telephone operating nearby may cause the unit to malfunction. Disconnect the unit from its power source and then re-connect the unit with the power source again. Push the ON/OFF button on the remote controller to restart operations.

Energy Saving Tips

- **DO NOT** set the unit to excessive temperature levels.
- While cooling, close the curtains to avoid direct sunlight.
- Doors and windows should be kept closed to keep cool or warm air in the room.
- **DO NOT** place objects near the air inlet and outlet of the unit. This will reduce the efficiency of the unit.
- Set a timer and use the built-in SLEEP/ECONOMY mode if applicable.
- If you don't plan to use the unit for a long time, remove the batteries from the remote control.
- Clean the air filter every two weeks. A dirty filter can reduce cooling or heating efficiency.
- Adjust louvers properly and avoid direct airflow.



Closing curtains during heating also helps keep the heat in



Doors and windows should be kept closed

Operation mode selection

While two or more indoor units are simultaneously operating, make sure the modes do not conflict with each other. The heat mode claims precedence over all other modes. If the unit initially started to operate in HEAT mode, the other units can operate in HEAT mode only. For example: If the unit initially started to operate under COOL (or FAN) mode, the other units can operate under any mode except HEAT. If one of the units selects HEAT mode, the other operating units will stop operation and display "---" (for units with display window only) or the auto and operation indication light will flash rapidly, the defrost indication light will turn off, and the timer indication light will remain on (for units without a display window). Alternatively, the defrost and alarm indication light (if applicable) will light up, or the operation indication light will flash rapidly, and the timer indication light will turn off (for the floor and standing type).

Maintenance

If you plan to leave the unit idle for a long time, perform the following tasks:

1. Clean the indoor unit and air filter.
2. Select FAN ONLY mode and let the indoor fan run for a time to dry the inside of the unit.
3. Disconnect the power supply and remove the battery from the remote control.
4. Check components of the outdoor unit periodically. Contact a local dealer or a customer service centre if the unit requires servicing.

NOTE: Before you clean the air conditioner, be sure to switch off the unit and disconnect the power supply plug.

Optimal operation

To achieve optimal performance, please note the following:

- Adjust the direction of the air flow so that it is not blowing directly on people.
- Adjust the temperature to achieve the highest possible level of comfort. Do not adjust the unit to excessive temperature levels.
- Close doors and windows in COOL mode or HEAT mode.
- Use the TIMER ON button on the remote controller to select a time you want to start your air conditioner.
- Do not place any object near the air inlet or air outlet, as the efficiency of the air conditioner may be reduced and the air conditioner may stop running.
- Clean the air filter periodically, otherwise cooling or heating performance may be reduced.
- Do not operate unit with horizontal louvre in closed position.

Suggestion:

For units that feature an electric heater, when the outside ambient temperature is below 0°C (32°F), it is strongly recommended that you keep the machine plugged in so as to guarantee smooth operation.

When the air conditioner is to be used again:

- Use a dry cloth to wipe off the dust accumulated on the rear air intake grille in order to avoid the dust being dispersed from the indoor unit.
- Check that the wiring is not broken off or disconnected.
- Check that the air filter is installed.
- Check if the air outlet or inlet is blocked after the air conditioner has not been used for a long time.

! CAUTIONS

If one of the following conditions occurs, switch off the power supply immediately and contact your dealer for further assistance.

- The operation light continues to flash rapidly after the unit has been restarted.
- The remote control buttons do not work.
- The unit continually trips fuses or circuit breakers.
- A foreign object or water enters the air conditioner.
- Other abnormal situations.

Common Problems

The following symptoms are not a malfunction and in most situations will not require repairs.

| Problem | Possible Causes |
|---|--|
| Unit does not turn on when pressing ON/OFF button | The unit has a 3-minute protection feature that prevents the unit from overloading. The unit cannot be restarted within three minutes of being turned off. |
| | Cooling and Heating Models: If the Operation light and PRE-DEF (Pre-heating/Defrost) indicators are lit up, the outdoor temperature is too cold and the unit's anti-cold wind is activated in order to defrost the unit. |
| | In Cooling-only Models: If the "Fan Only" indicator is lit up, the outdoor temperature is too cold and the unit's anti-freeze protection is activated in order to defrost the unit. |
| The unit changes from COOL mode to FAN mode | The unit changes its setting to prevent frost from forming on the unit. Once the temperature increases, the unit will start operating again. |
| | The set temperature has been reached, at which point the unit turns off the compressor. The unit will resume operating when the temperature fluctuates again. |
| The indoor unit emits white mist | In humid regions, a large temperature difference between the room's air and the conditioned air can cause white mist. |
| Both the indoor and outdoor units emit white mist | When the unit restarts in HEAT mode after defrosting, white mist may be emitted due to moisture generated from the defrosting process. |

| Problem | Possible Causes |
|---|--|
| The indoor unit makes noises | A squeaking sound is heard when the system is OFF or in COOL mode. The noise is also heard when the drain pump (optional) is in operation. |
| | A squeaking sound may occur after running the unit in HEAT mode due to expansion and contraction of the unit's plastic parts. |
| Both the indoor unit and outdoor unit make noises | A low hissing sound may occur during operation. This is normal and is caused by refrigerant gas flowing through both the indoor and outdoor units. |
| | A low hissing sound may be heard when the system starts, has just stopped running or is defrosting. This noise is normal and is caused by the refrigerant gas stopping or changing direction. |
| The outdoor unit makes noises | The unit will make different sounds based on its current operating mode. |
| Dust is emitted from either the indoor or outdoor unit | The unit may accumulate dust during extended periods of non-use, which will be emitted when the unit is turned on. This can be mitigated by covering the unit during long periods of inactivity. |
| The unit emits a bad odor | The unit may absorb odors from the environment (such as furniture, cooking, cigarettes, etc.) which will be emitted during operations. |
| | The unit's filters have become moldy and should be cleaned. |
| The fan of the outdoor unit does not operate | During operation, the fan speed is controlled to optimize product operation. |

Troubleshooting Tips

When troubles occur, please check the following points before contacting a repair company.

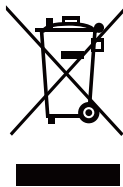
| Problem | Possible Causes | Solution |
|---|---|--|
| The unit is not working | Power failure | Wait for the power to be restored |
| | The power switch is off | Turn on the power |
| | The fuse is burned out | Replace the fuse |
| | Remote control batteries are dead | Replace the remote control batteries |
| | The unit's 3-minute protection has been activated | Wait three minutes after restarting the unit |
| Poor cooling performance | Temperature setting may be higher than the ambient room temperature | Lower the temperature setting |
| | The heat exchanger on the indoor or outdoor unit is dirty | Clean the affected heat exchanger |
| | The air filter is dirty | Remove the filter and clean it according to instructions |
| | The air inlet or outlet of either unit is blocked | Turn the unit off, remove the obstruction and turn it back on |
| | Doors and windows are open | Make sure that all doors and windows are closed while operating the unit |
| | Excessive heat is generated by sunlight | Close windows and curtains during periods of high heat or bright sunshine |
| | Low refrigerant due to leak or long-term use | Check for leaks, re-seal if necessary and top off refrigerant |
| The unit starts and stops frequently | There's too much or too little refrigerant in the system | Check for leaks and recharge the system with refrigerant |
| | There is air, incompressible gas or foreign material in the refrigeration system. | Evacuate and recharge the system with refrigerant |
| | System circuit is blocked | Determine which circuit is blocked and replace the malfunctioning piece of equipment |
| | The compressor is broken | Replace the compressor |
| | The voltage is too high or too low | Install a manostat to regulate the voltage |
| Poor heating performance | The outdoor temperature is lower than 7°C (44.5°F) | Check for leaks and recharge the system with refrigerant |
| | Cold air is entering through doors and windows | Make sure that all doors and windows are closed during use |
| | Low refrigerant due to leak or long-term use | Check for leaks, re-seal if necessary and top off refrigerant |

Users in European Countries may be required to properly dispose of this unit. This appliance contains refrigerant and other potentially hazardous materials. When disposing of this appliance, the law requires special collection and treatment. **DO NOT** dispose of this product as household waste or unsorted municipal waste.

When disposing of this appliance, you have the following options:

- Dispose of the appliance at designated municipal electronic waste collection facility.
- When buying a new appliance, the retailer will take back the old appliance free of charge.
- The manufacturer will also take back the old appliance free of charge.
- Sell the appliance to certified scrap metal dealers.

NOTE: Disposing of this appliance in the forest or other natural surroundings endangers your health and is bad for the environment. Hazardous substances may leak into the ground water and enter the food chain.





CLIMATISATION ET CHAUFFAGE



User Manual

YDZC Multisplit

R32

Italian

IMPORTANT NOTE:

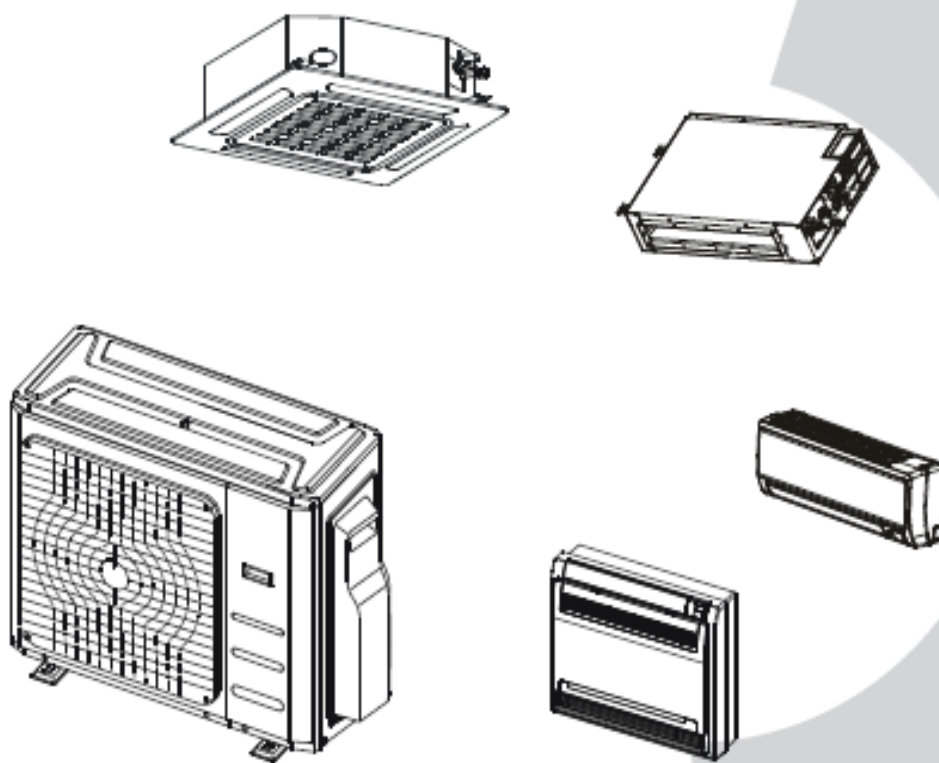
Read this manual carefully before installing or operating your new air conditioning unit. Make sure to save this manual for future reference.

YDZC1-20181003-Rev1



Manuale d'uso

SYSPLIT MULTI



NOTA IMPORTANTE:

- Leggi attentamente questo manuale prima di installare o usare il tuo nuovo condizionatore. Assicurati di conservare questo manuale per riferimenti futuri.
- Questo manuale descrive solo l'unità interna dell'utente. Quando usi l'unità interna, fa' riferimento al manuale d'uso dell'unità interna.

Tabella dei Contenuti

Manuale d'uso

1 Precauzioni di Sicurezza 04

2 Parti e Funzioni Principali dell'Unità 05

3 Funzionamento Manuale e Manutenzione 09



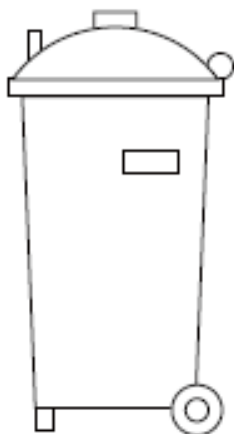
4 Risoluzione dei problemi 10

a. Problemi Comuni 10

b. Consigli sulla Risoluzione dei Problemi 11



Attenzione: rischio di incendio
(solo per refrigerante R32/R290)



5 Guide Linea sulle Disposizioni Europee 12

12

Avvertenza: La manutenzione deve essere eseguita come raccomandato dal produttore dell'apparecchiatura. La manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale specializzato devono essere eseguite sotto la supervisione di personale competente nell'utilizzo di refrigeranti infiammabili. Per ulteriori dettagli, per favore riferirsi alle "Informazioni sulla manutenzione" all'interno del "Manuale di installazione". (Questo è richiesto solo per le unità che utilizzano Refrigerante R32/R290)

Precauzioni di Sicurezza

1

Grazie per aver acquistato questo condizionatore. Questo manuale ti fornirà informazioni su come usare, mantenere e risolvere i problemi del tuo condizionatore. Seguire le istruzioni garantirà un funzionamento appropriato e una lunga durata della tua unità

Si prega di porre attenzione ai seguenti segni:



AVVERTENZA

La mancata osservanza di un'avvertenza può causare la morte. Il dispositivo deve essere installato in conformità alle normative nazionali.



ATTENZIONE

La mancata osservanza di un'attenzione può causare ferimenti o danni agli strumenti.



AVVERTENZA

- Chiedi a un venditore autorizzato di installare questo condizionatore. Un'installazione inappropriata potrebbe causare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.
- La garanzia sarà annullata se l'unità non è installata da professionisti.
- Se sorgono situazioni anomale (come puzza di bruciato) spegni l'alimentazione e chiama il tuo venditore per istruzioni su come evitare scosse elettriche, incendi o ferimenti.
- NON fare bagnare l'unità interna o il telecomando. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.
- NON inserire le dita, bastoni o altri oggetti nelle prese e nelle uscite d'aria. Ciò potrebbe causare ferimenti, poiché la ventola potrebbe ruotare ad alte velocità
- NON usare spray infiammabili come lacca, spray per capelli o vernice vicino all'unità. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.



ATTENZIONE

- NON toccare l'uscita dell'aria mentre l'aletta è in movimento. Le dita potrebbero essere colpite o l'unità potrebbe guastarsi.
- NON ispezionare l'unità da solo. Chiedi a un rivenditore autorizzato di eseguire l'ispezione.
- Per evitare il deterioramento del prodotto, non usare il condizionatore per scopi conservativi (conservazione di cibo, piante, animali opere d'arte, ecc.)
- NON toccare l'evaporatore dentro l'unità interna. Le serpentine dell'evaporatore sono affilate e potrebbero causare ferimenti.

- NON usare il condizionatore con le mani bagnate. Ciò potrebbe causare scosse elettriche.
- NON porre oggetti che potrebbero essere colpiti da danni da umidità sotto l'unità interna. Potrebbe formarsi la condensa con un'umidità relativa dell'80%.
- NON esporre dispositivi che producono calore all'aria fredda e non porli sotto l'unità interna. Ciò potrebbe causare una combustione incompleta o deformazione dell'unità dovuta al calore.
- Dopo lunghi periodi di utilizzo, controlla l'unità interna per vedere se ci siano danni. Se l'unità interna è danneggiata, potrebbe cadere e causare ferimenti.
- Se il condizionatore è usato insieme a altri dispositivi di riscaldamento, ventila la stanza scrupolosamente ed evita carenza d'ossigeno.
- NON ti arrampicare o non porre oggetti in cima all'unità esterna.
- NON usare il condizionatore quando usi insetticidi fumiganti. Le sostanze chimiche potrebbero diventare stratificati e mettere in pericolo le persone ipersensibili alle sostanze chimiche.
- NON far giocare i bambini con il condizionatore.
- Il condizionatore può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto istruzioni su come usare il sistema in modo corretto e sicuro.
- NON usare il condizionatore in una stanza umida (es. bagno o locale lavanderia). Ciò potrebbe causare scosse elettriche e provocare il deterioramento del prodotto.

Componenti dell'Unità

Tipo montato a muro

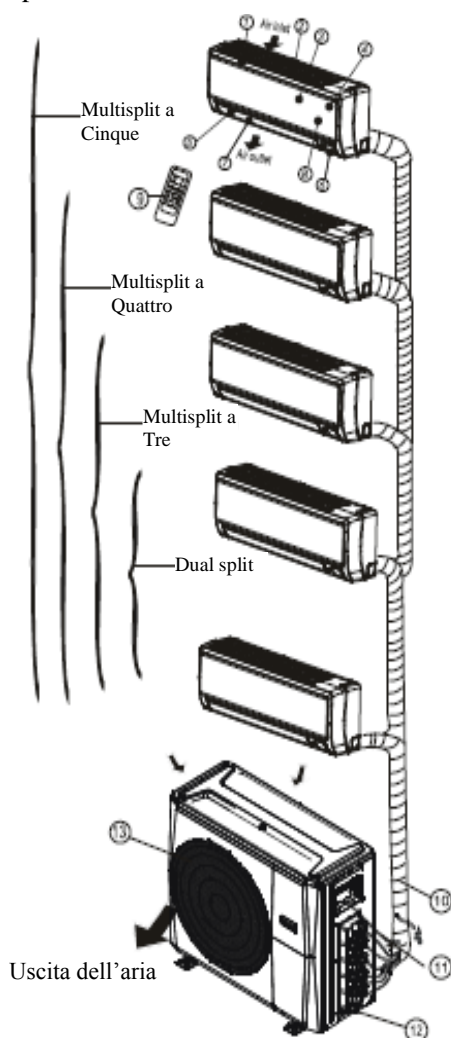


Fig. 2.1

Unità interna

1. Struttura del pannello
2. Griglia d'ingresso dell'aria posteriore
3. Pannello anteriore
4. Filtro Purificazione dell'aria & Filtro dell'aria (dietro)
5. Aletta orizzontale
6. Finestra display LCD
7. Aletta verticale
8. Tasto di controllo manuale (dietro)
9. Supporto per telecomando

Unità esterna

10. Flessibile di scarico, tubo connettivo refrigerante
11. Cavo connettivo
12. Valvola d'arresto
13. Coperchio ventola

Tipo Canalizzato/A Soffitto

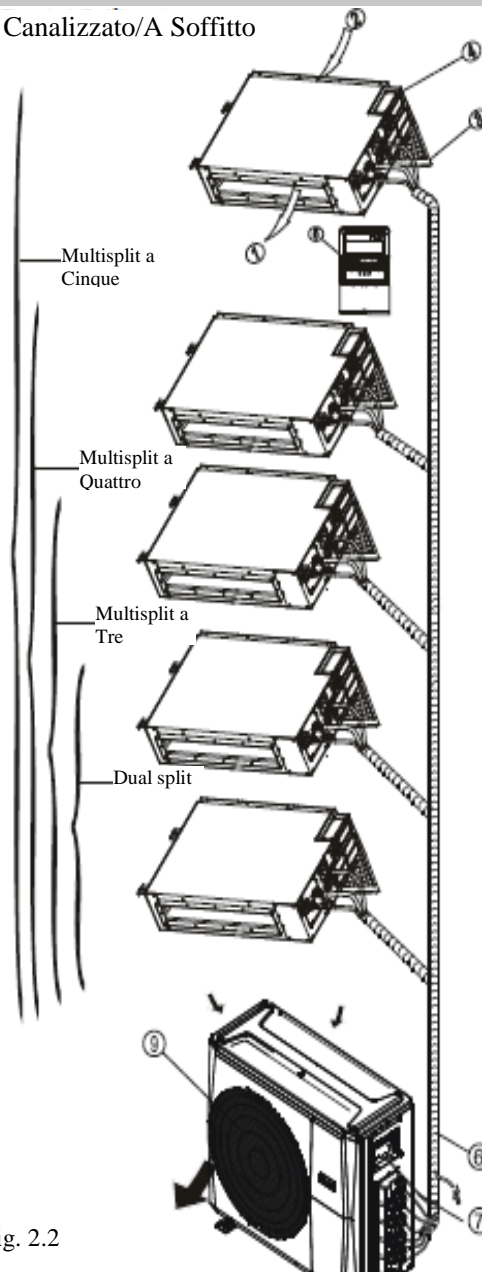


Fig. 2.2

1. Uscita dell'aria
 2. Ingresso dell'aria
 3. Filtro dell'aria
 4. Cabina di controllo elettrico
 5. Scatola controllo fili
- ### Unità esterna
6. Flessibile di scarico, tubo connettivo refrigerante
 7. Cavo connettivo
 8. Valvola d'arresto
 9. Coperchio ventola

Tipo a pavimento (console)

Tipo a cassetta a quattro vie, compatto

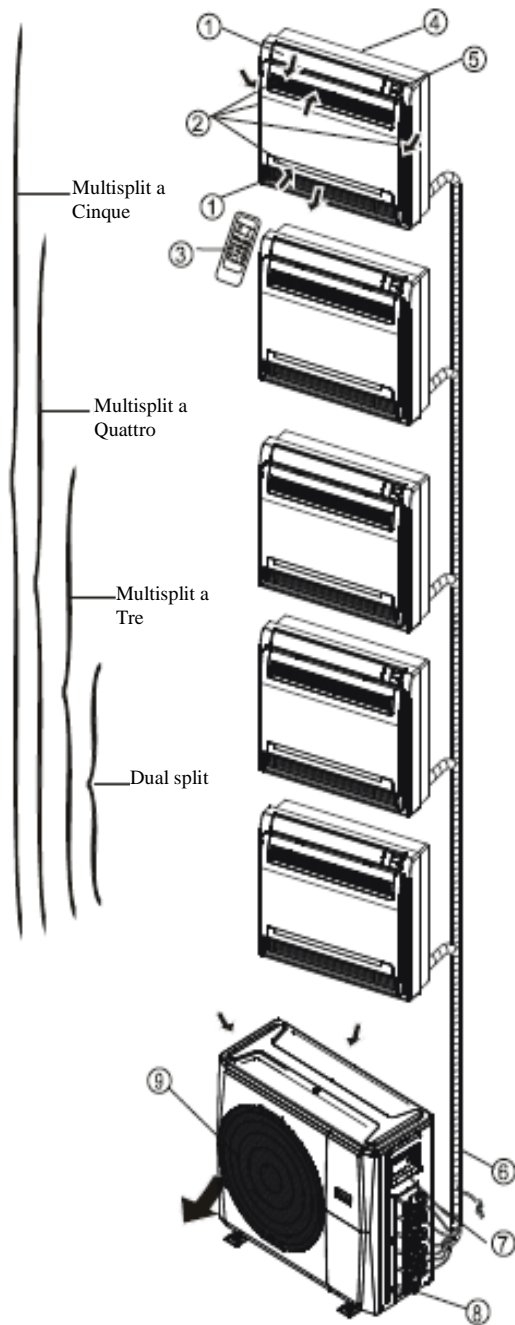


Fig. 2.3

Unit à interna

1. Aletta del flusso d'aria (nell'uscita dell'aria)
2. Ingresso dell'aria (contenente il filtro dell'aria)
3. Telecomando
4. Parte d'installazione
5. Pannello display

Unit à esterna

6. Flessibile di scarico, tubo connettivo refrigerante
7. Cavo connettivo
8. Valvola d'arresto
9. Coperchio ventola

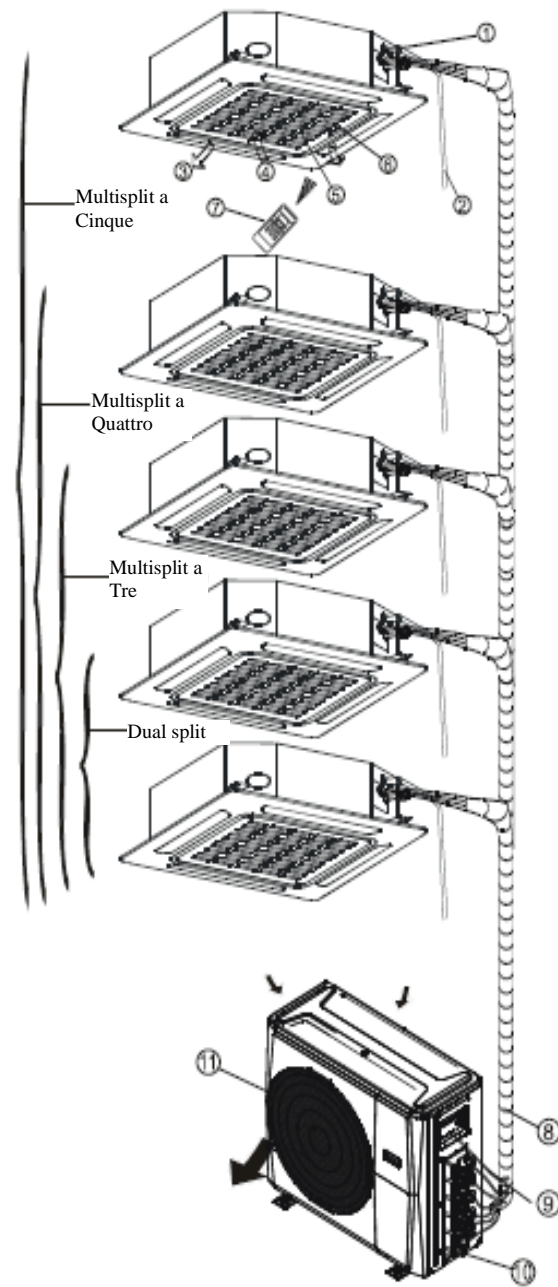


Fig. 2.4

Unit à interna

1. Pompa di drenaggio (drena l'acqua dall'unità interna)
2. Flessibile di scarico
3. Uscita dell'aria
4. Ingresso dell'aria
5. Griglia dell'ingresso d'aria
6. Pannello display
7. Telecomando

Unit à esterna

8. Tubo connettivo del Refrigerante
9. Cavo connettivo
10. Valvola d'arresto
11. Coperchio ventola

NOTA: Per i condizionatori multi-split, un'unità esterna può essere collegata a diversi tipi di unità interne. Tutte le immagini in questo manuale hanno solo scopo dimostrativo. Il tuo condizionatore potrebbe essere leggermente diverso, anche se avere una forma simile. Le pagine seguenti introducono diversi tipi di unità interne che possono essere collegate alle unità esterne.

Condizioni Operative

Usa il sistema alle seguenti temperature per un funzionamento sicuro ed efficiente. Se il condizionatore è usato sotto condizioni differenti, potrebbe funzionare male o diventare meno efficiente.

| | Modalità RAFFREDDAMENTO | Modalità RISCALDAMENTO | Modalità DEUMIDIFICAZIONE |
|---------------------|--|---------------------------|------------------------------|
| Temperatura Interna | 17-32 °C (62-90 °F) | 0-30 °C (32-86 °F) | 17-32 °C (62-90 °F) |
| Temperatura Esterna | 0-50 °C (32-122 °F) | -20-24 °C (-4-76 °F) | 0-50 °C (32-122 °F) |
| | -15-50 °C (5-122 °F) (modelli di raffreddamento a bassa temperatura) | | |

Caratteristiche

Protezione del condizionatore

Protezione del compressore

- Il compressore non può riavviarsi per 3 minuti dopo l'arresto.

Aria anti-gelo (Solo nei modelli a raffreddamento e riscaldamento).

- L'unità è progettata per non soffiare aria fredda in modalità HEAT, quando lo scambiatore di calore è in una delle seguenti tre situazioni e la temperatura impostata non è stata raggiunta.
 - A) Quando il riscaldamento è appena iniziato.
 - B) Durante lo sbrinamento.
 - C) Riscaldamento bassa temperatura.
- La ventola interna o esterna smette di funzionare durante lo sbrinamento (Solo nei modelli a raffreddamento e riscaldamento).
 - Sbrinamento (Solo nei modelli a raffreddamento e riscaldamento).
- Potrebbe formarsi brina sull'unità esterna durante un ciclo di riscaldamento quando la temperatura esterna è bassa e l'umidità è alta provocando bassa efficienza di riscaldamento del condizionatore.
- A queste condizioni, il condizionatore smetterà le operazioni di riscaldamento e inizierà automaticamente lo sbrinamento.
- La durata dello sbrinamento può variare da 4 a 10 minuti, in base alla temperatura esterna e alla quantità di brina accumulata sull'unità esterna.

Riavvio Automatico (alcuni modelli)

In caso d'interruzione di corrente, il sistema si arresterà immediatamente. Quando torna la corrente, la spia Operazione sull'unità interna lampeggerà. Per riavviare l'unità, premi il tasto ON/OFF sul telecomando. Se il sistema ha una funzione di riavvio automatico, l'unità si riavvierà con le stesse impostazioni.

Esce vapore bianco dall'unità interna

- Il vapore bianco può essere generato a causa dell'elevata differenza di temperatura tra l'ingresso e l'uscita d'aria in modalità COOL in luoghi con umidità relativa elevata.
- Il vapore bianco può essere generato dall'umidità creata nel processo di sbrinamento quando il condizionatore riavvia la modalità HEAT dopo lo sbrinamento.

Rumore proveniente dal condizionatore

- Potresti sentire un leggero sibilo quando il compressore è in funzione o ha appena smesso di funzionare. Il rumore è il suono del refrigerante che fluisce o che si arresta.
- Potresti sentire anche un suono "cigolante" quando il compressore è in funzione o ha appena smesso di funzionare. Ciò è causato dall'espansione dovuta al calore e alla contrazione dovuta al freddo delle parti di plastica dell'unità quando cambia la temperatura.
- Potrebbe sentirsi un rumore dovuto al ripristino dell'aletta stessa nella posizione originaria quando si attiva l'alimentazione all'inizio.

Fuoriesce polvere dall'unità interna.

Ciò accade quando il condizionatore non è stato utilizzato per lunghi periodi o durante il suo primo utilizzo.

L'unità interna emette cattivo odore.

Ciò è causato dall'unità interna che emana gli odori permeati dai materiali di costruzione, mobilia o fumo.

Il condizionatore passa in modalità FAN ONLY da modalità COOL o HEAT (Solo nei modelli a raffreddamento e riscaldamento).

Quando la temperatura interna raggiunge la temperatura impostata, il compressore smetterà automaticamente di funzionare e il condizionatore passa in modalità FAN ONLY. Il compressore tornerà nuovamente in funzione quando la temperatura interna aumenta in modalità COOL o diminuisce in modalità HEAT raggiungendo il livello impostato.

Potrebbero formarsi goccioline d'acqua sulla superficie dell'unità interna quando si esegue il raffreddamento in ambienti relativamente molto umidi (definiti come superiori all'80%). Regola l'aletta orizzontale in posizione d'uscita massima e seleziona la velocità della ventola HIGH.

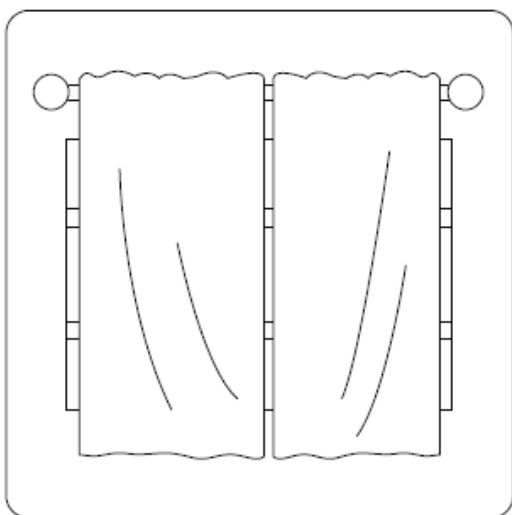
Modalità riscaldamento (Solo nei modelli a raffreddamento e riscaldamento).

Il condizionatore attira calore dall'unità esterna e lo rilascia tramite l'unità interna durante il riscaldamento. Quando la temperatura esterna scende, il calore attirato dal condizionatore diminuisce di conseguenza. Nello stesso tempo, il carico di calore del condizionatore aumenta a causa della maggiore differenza tra la temperatura interna e quella esterna. Se non viene raggiunta una temperatura confortevole con il condizionatore da solo, si raccomanda di usare un dispositivo di riscaldamento supplementare.

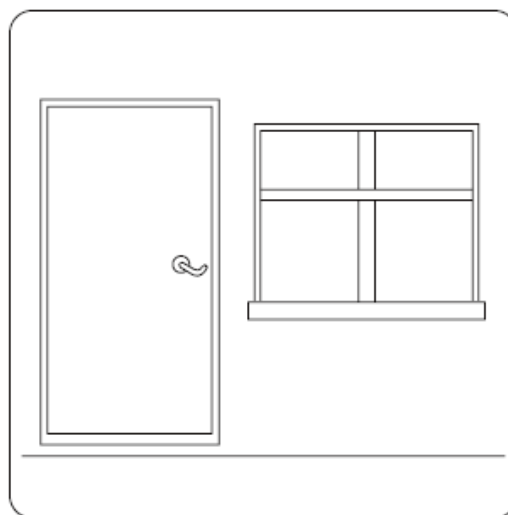
Le luci o un telefono senza fili in funzione nelle vicinanze possono causare il malfunzionamento dell'unità. Scollega l'unità dall'alimentazione e riconnetti nuovamente l'unità all'alimentazione. Premi il tasto ON/OFF sul telecomando per riavviare le operazioni.

Consigli sul Risparmio Energetico

- NON impostare l'unità a livelli di temperatura eccessivi.
- In modalità raffreddamento, chiudi le tende per evitare i raggi del sole diretti.
- Le porte e le finestre devono essere tenute chiuse per mantenere l'aria calda o fredda nella stanza.
- NON porre oggetti vicino alla presa e all'uscita d'aria dell'unità.
- Imposta un timer e usa la modalità integrata SLEEP/ECONOMY se applicabile.
- Se non pensi di usare l'unità per un lungo periodo, rimuovi le batterie dal telecomando.
- Pulisci il filtro dell'aria ogni due settimane.
- Regola le alette correttamente per evitare il flusso diretto dell'aria.



Chiudere le tende durante il riscaldamento aiuta anche a mantenere il calore



Porte e finestre devono restare chiuse

Selezione modalità operativa

Mentre due o più unità interne sono contemporaneamente in funzione, assicurati che le modalità non siano in conflitto tra loro. La modalità riscaldamento ha la precedenza su tutte le altre modalità. Se l'unità è inizialmente avviata per operare in modalità HEAT, le altre unità possono operare solo in modalità HEAT. Per esempio: Se l'unità è inizialmente avviata per operare in modalità COOL (o FAN), le altre unità possono operare in qualsiasi modalità tranne HEAT. Se una delle unità seleziona la modalità HEAT, le altre unità in funzione smetteranno di funzionare e mostreranno "—" (solo nelle unità con finestra display) o la spia operazione e auto lampeggeranno rapidamente, la spia sbrinamento si spegnerà e la spia del timer rimarrà accesa (solo nelle unità senza finestra display). In alternativa, la spia dello sbrinamento e la spia d'allarme (se applicabile) s'illumineranno o la spia operativa lampeggerà rapidamente e la spia del timer si spegnerà (per il tipo a pavimento).

Manutenzione

Se pensi di lasciare l'unità inattiva per un lungo periodo, esegui le operazioni seguenti:

1. Pulisci l'unità interna e il filtro dell'aria.
2. Seleziona la modalità FAN ONLY e lascia la ventola interna in funzione per un po' per far asciugare l'interno dell'unità.
3. Scollega l'alimentazione e rimuovi la batteria dal telecomando.
4. Controlla periodicamente le componenti dell'unità esterna. Contatta un rivenditore locale o un centro di servizio clienti se l'unità ha bisogno di manutenzione.

NOTA: Prima di pulire il condizionatore, assicurati di spegnere l'unità e di scollegare la spina dell'alimentatore.

Operatività ottimale

Per raggiungere prestazioni ottimali, si prega di considerare le seguenti:

- Regola la direzione del flusso d'aria in modo che non soffi direttamente sulle persone.
- Regola la temperatura per ottenere il livello più alto possibile di comfort. Non regolare l'unità a livelli di temperatura eccessiva.
- Chiudi porte e finestre in modalità COOL o in modalità HEAT.
- Usa il tasto TIMER ON sul telecomando per selezionare l'ora in cui vuoi che il tuo condizionatore si avvii.
- Non porre alcun oggetto vicino alla presa o all'uscita d'aria poiché potrebbe ridursi l'efficienza del condizionatore e questo potrebbe smettere di funzionare.
- Pulisci periodicamente il filtro dell'aria, altrimenti le prestazioni di raffreddamento o riscaldamento potrebbero ridursi.
- Non usare l'unità con l'aletta orizzontale in posizione chiusa.

Suggerimento:

Per le unità che hanno una resistenza elettrica, quando la temperatura esterna è inferiore a 0 °C (32 °F), è altamente raccomandato mantenere la macchina collegata in modo da garantire un funzionamento regolare.

Quando il condizionatore deve essere usato nuovamente:

- Usa un panno asciutto per spazzare la polvere accumulata nella griglia della presa d'aria posteriore per evitare che la polvere venga dispersa dall'unità interna.
- Controlla che il cablaggio non sia danneggiato o disconnesso.
- Controlla che il filtro dell'aria sia installato.
- Controlla che la presa o l'uscita d'aria non siano ostruite dopo che il condizionatore non è stato usato per molto tempo.

Risoluzione dei problemi

4

CAUTELE

Se si verifica una delle seguenti condizioni, spegni immediatamente l'alimentazione e contatta il tuo rivenditore per ulteriore assistenza.

- La spia operazione continua a lampeggiare rapidamente dopo il riavvio dell'unità.
- I tasti del telecomando non funzionano.
- L'unità fa saltare continuamente i fusibili o i salvavita.
- Un oggetto estraneo o acqua entrano nel condizionatore.
- Altre situazioni anomale.

Problemi Comuni

I sintomi seguenti non sono dei malfunzionamenti e nella maggior parte dei casi non richiedono riparazioni.

| Problema | Possibili Cause |
|--|---|
| L'unità non si accende se premi il tasto ON/OFF | L'unità ha una funzione protettiva di 3 minuti che previene il sovraccarico dell'unità. L'unità non può essere riavviata entro 3 minuti dallo spegnimento. |
| | Modelli a Raffreddamento e Riscaldamento: Se le spie Operazione e PRE-DEF (Pre-riscaldamento/Sbrinamento) s'illuminano, la temperatura esterna è troppo fredda e la funzione antigelo dell'unità è attiva per sbrinare l'unità. |
| | Modelli a solo Raffreddamento: Se la spia "Fan Only" è accesa, la temperatura esterna è troppo fredda e la protezione antigelo dell'unità è attiva per sbrinare l'unità. |
| L'unità passa da modalit  COOL alla modalit  FAN | L'unità cambia la sua impostazione per prevenire la formazione di ghiaccio sull'unità. Appena la temperatura si alza, l'unità inizierà a operare nuovamente. |
| | La temperatura impostata è stata raggiunta, a questo punto l'unità spegne il compressore. L'unità riprenderà a funzionare quando la temperatura fluttuerà nuovamente. |
| L'unità interna emette vapore bianco | Nelle regioni umide, un'elevata differenza di temperatura tra l'aria della stanza e l'aria condizionata possono causare vapore bianco. |
| Sia l'unità interna, sia quella esterna emettono vapore bianco | Quando l'unità si riavvia in modalit  HEAT dopo lo sbrinamento, potrebbe essere emesso vapore bianco a causa dell'umidità generata dal processo di sbrinamento. |
| L'unità interna fa rumore | Si sente un suono cigolante quando il sistema   SPENTO o in modalit  COOL. Il rumore si sente anche quando la pompa di drenaggio (opzionale)   in funzione. |
| | Un suono cigolante potrebbe sentirsi dopo l'uso dell'unità in modalit  HEAT a causa dell'espansione e contrazione delle parti di plastica dell'unità. |
| Sia l'unità interna, sia quella esterna fanno rumore | Un leggero sibilo potrebbe verificarsi durante l'uso.   normale ed   causato dal gas refrigerante che fluisce tra l'unità interna ed esterna. |
| | Si potrebbe sentire un leggero sibilo se si avvia il sistema quando si era appena arrestato o si sta sbrinando. Il rumore   normale ed   causato dal gas refrigerante che si arresta o che cambia direzione. |
| L'unità esterna fa rumore | L'unità emetterà suoni diversi in base alla sua modalit  operativa attuale |

| Problema | Possibili Cause |
|---|--|
| Sia l'unità interna sia quella esterna emettono polvere | L'unità potrebbe accumulare polvere durante periodi di inutilizzo prolungato e verrà emessa quando l'unità verrà accesa. Ciò può essere limitato coprendo l'unità durante lunghi periodi d'inattività. |
| L'unità emette cattivo odore | L'unità potrebbe assorbire gli odori dall'ambiente (come odore di mobili, cucina, sigarette, ecc.) e verranno emessi durante l'uso. |
| | I filtri dell'unità sono pieni di muffa e devono essere puliti. |
| La ventola dell'unità esterna non funziona | Durante l'uso, la velocità della ventola è controllata per ottimizzare l'operatività del prodotto. |

Consigli sulla Risoluzione dei Problemi

Quando si verificano problemi, si prega di controllare i seguenti punti prima di contattare una società di riparazioni.

| Problema | Possibili Cause | Soluzione |
|--|--|--|
| L'unità non funziona | Interruzione di corrente | Aspetta che la corrente venga ristabilita |
| | Il tasto d'accensione è spento | Accendi l'alimentazione |
| | Il fusibile è bruciato | Sostituisci il fusibile |
| | Le batterie del telecomando sono esaurite | Sostituisci le batterie del telecomando |
| | La protezione di 3 minuti dell'unità è stata attivata | Aspetta 3 minuti dopo il riavvio dell'unità |
| Scarse prestazioni di raffreddamento | La temperatura impostata potrebbe essere maggiore della temperatura della stanza | Abbassa la temperatura impostata |
| | Lo scambiatore di calore sull'unità interna o su quella esterna è sporco | Pulisci lo scambiatore di calore interessato |
| | Il filtro dell'aria è sporco | Rimuovi il filtro e puliscilo conformemente alle istruzioni |
| | La presa o l'uscita d'aria di entrambe le unità è bloccata | Spegni l'unità, rimuovi l'ostruzione e riaccendila |
| | Porte e finestre sono aperte | Assicurati di chiudere tutte le porte e le finestre mentre l'unità è in funzione |
| | Il calore eccessivo è generato dalla luce del sole | Chiudi le finestre e le tende durante i periodi molto caldi o con luce del sole intensa. |
| | Poco refrigerante dovuto a perdite o utilizzo prolungato | Cerca le perdite, ri-sigilla se necessario e riempi il refrigerante |
| L'unità si avvia e si arresta frequentemente | C'è troppo o troppo poco refrigerante nel sistema. | Cerca le perdite e ricarica il sistema con il refrigerante. |
| | Nel sistema refrigerante c'è aria, gas non comprimibile o sostanze estranee. | Svuota e ricarica il sistema con il refrigerante |
| | Il circuito del sistema è bloccato | Determina quale circuito è bloccato e sostituisci il pezzo mal funzionante del macchinario |
| | Il compressore è rotto | Sostituisci il compressore |
| | Il voltaggio è troppo alto o troppo basso | Installa un regolatore di voltaggio |
| Scarse prestazioni di riscaldamento | La temperatura esterna è inferiore ai 7 °C (44.5 °F) | Cerca le perdite e ricarica il sistema con il refrigerante. |
| | L'aria fredda entra dalle porte e dalle finestre | Assicurati che tutte le porte e le finestre siano chiuse durante l'utilizzo |
| | Poco refrigerante dovuto a perdite o utilizzo prolungato | Cerca le perdite, ri-sigilla se necessario e riempi il refrigerante |

Gli utenti dei Paesi Europei potrebbero dover smaltire quest'unità in modo appropriato. Questo dispositivo contiene refrigerante e altre sostanze potenzialmente pericolose. Quando getti questo dispositivo, la legge richiede raccolta e trattamento speciali. Non gettare questo prodotto come rifiuto domestico o rifiuto urbano comune.

Quando smaltisci questo dispositivo, hai le opzioni seguenti:

- Smaltimento del dispositivo presso una struttura di raccolta dei rifiuti elettrici urbani designata.
- Quando compri un nuovo dispositivo, il venditore ritirerà il vecchio dispositivo gratuitamente.
- Il produttore ritirerà anche il vecchio dispositivo gratuitamente.
- Vendi il dispositivo ad acquirenti di rifiuti metallici certificati.

NOTA: Gettare questo dispositivo nella foresta o in ambienti naturali mette a rischio la tua salute ed è dannoso per l'ambiente. Sostanze pericolose potrebbero fuoriuscire e finire nella falda acquifera e entrare nella catena alimentare.



Il design e le specifiche sono soggetti a cambiamento senza preavviso per miglioramenti di prodotto. Parla con l'agente di vendite o il produttore per maggiori dettagli.



CLIMATISATION ET CHAUFFAGE



User Manual

YDZC Multisplit

R32

Spanish

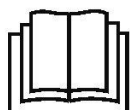
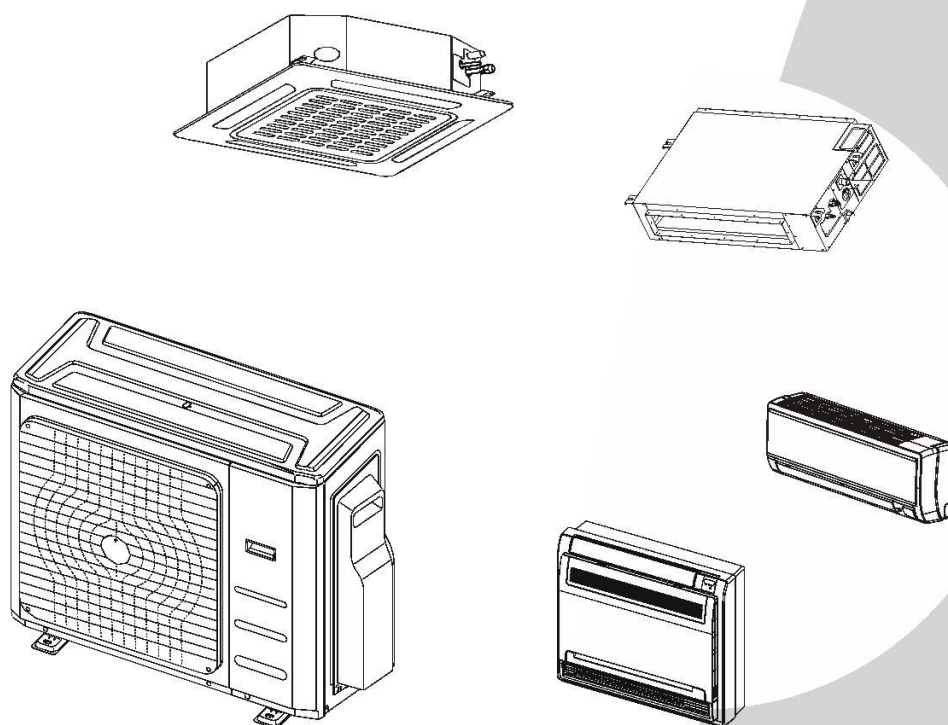
IMPORTANT NOTE:

Read this manual carefully before installing or operating your new air conditioning unit. Make sure to save this manual for future reference.

YDZC1-20181003-Rev1



Manual de usuario



NOTA IMPORTANTE:

- Lea detenidamente este manual antes de instalar o hacer funcionar su nueva unidad de aire acondicionado. Guarde este manual para futuras consultas.
- Este manual sólo describe el exterior de la unidad. Cuando se utilice la unidad interior, vea el manual de la misma.

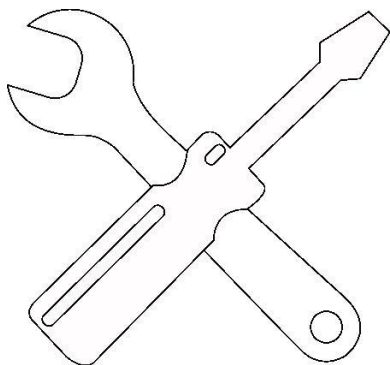
Contenido

Manual de usuario

1 Precauciones de seguridad.....04

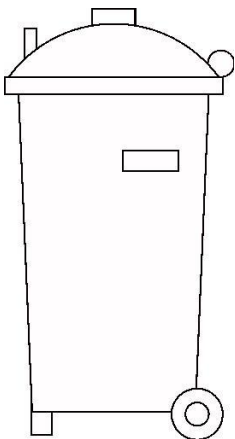
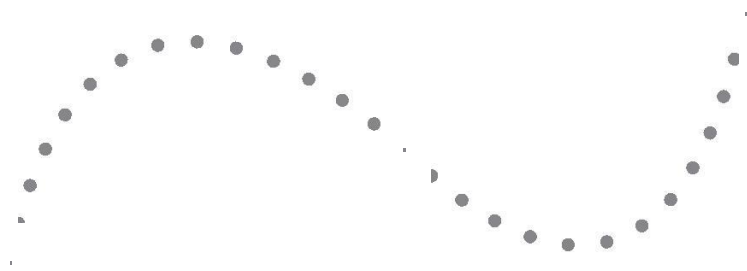
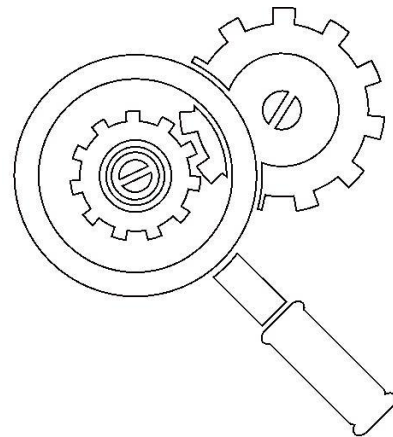
2 Piezas de la unidad y funciones principales.....06

3 Manual de operación y mantenimiento10



4 Resolución de problemas.....11

- a. Problemas comunes11
- b. Consejos para solucionar problemas.....12



5 Directrices europeas relativas a la eliminación.....13



ADVERTENCIA: Riesgo de fuego

Precauciones de seguridad

1

Gracias por haber adquirido este aparato de aire acondicionado. Este manual le proporcionará la información sobre la forma de operar, mantener y solucionar problemas de su aire acondicionado. Siguiendo las instrucciones, se asegurará su buen funcionamiento, así como prolongar la vida útil de la unidad.

Por favor, preste atención a las siguientes señales:



ADVERTENCIA

En caso de no hacer caso de una advertencia, puede causar lesiones graves. El aparato debe ser instalado de acuerdo con la reglamentación nacional.



PRECAUCIÓN

En caso de no hacer caso de una advertencia, puede causar lesiones graves o dañar el equipo.

ADVERTENCIA

- Pregunte a su distribuidor para instalar este aire acondicionado. Una instalación incorrecta puede causar fugas de agua, descargas eléctricas o incendios.
- La garantía será anulada si la unidad no está instalada por profesionales.
- Si surge una situación anormal (como olor a quemado), apague la fuente de alimentación y llame a su distribuidor para obtener instrucciones de cómo evitar una descarga eléctrica o quemaduras.
- **NO PERMITA** que la unidad interior o el control remoto estén mojados. Podría causar una descarga eléctrica o fuego.
- **NO INSERTE** dedos, varillas u otros objetos en la entrada o la salida del aire. Esto puede causar lesiones, ya que el ventilador puede estar girando a altas velocidades.
- **NO UTILICE** un gas inflamable como el spray o laca para el pelo, o pintar cerca de la unidad. Esto podría causar un incendio o combustión.
- **NO** utilice medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar, distintos de los recomendados por el fabricante.
- El aparato se debe almacenar en una habitación sin fuentes de ignición que funcionen continuamente (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento).
- El aparato debe almacenarse de manera que no se produzcan daños mecánicos.
- Tenga en cuenta que los refrigerantes no contienen olor.
- Se observará el cumplimiento de las regulaciones nacionales de gas.
- Mantenga las oberturas de ventilación libres de obstáculos.
- **NO** perforar ni quemar.
- El aparato debe ser almacenado en una área bien ventilada donde el tamaño de la habitación corresponde al área de la habitación como se especifica para el funcionamiento.
- Cualquier persona involucrada en trabajar o entrar en un circuito de refrigerante, debe tener un certificado válido de una autoridad de evaluación acreditada por la industria, que autoriza su competencia para manejar refrigerantes de manera segura de acuerdo con una especificación de la industria reconocida.
- El mantenimiento sólo debe realizarse según lo recomendado por el fabricante del equipo. El mantenimiento y reparación que requieran la asistencia de otro personal cualificado se llevará a cabo bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.

! PRECAUCIÓN

- **NO TOQUE** la salida de aire mientras la ventanilla basculante esté en movimiento. Los dedos pueden estar atrapados o la unidad se podría estropear.
- **NO INSPECCIONE** la unidad usted mismo. Pregunte a un distribuidor especializado para hacerlo.
- Para prevenir el deterioro del producto, no use el aire acondicionado para fines de conservación (almacenamiento de comida, plantas, animales obras de arte, etc).
- **NO TOQUE** las bobinas del evaporador dentro de la unidad interior. Estas son afiladas y podrían causar lesiones.
- **NO PONGA EN FUNCIONAMIENTO** el aire acondicionado con las manos mojadas. Podría causar una descarga eléctrica.
- **NO COLOQUE** los elementos que pudieran verse afectados por daños de la unidad interior. La condensación puede ocurrir a una humedad relativa del 80%.
- **NO EXPONGA** accesorios que puedan producir calor. Esto podría causar la combustión incompleta o la deformación de la unidad debido al calor.
- After long periods of usage, check the indoor unit to see if anything is damaged. If the indoor unit is damaged, it may fall and cause injury.
- If the air conditioner is used together with other heating devices, thoroughly ventilate the room to avoid oxygen deficiency.
- **NO SUBA** o coloque objetos encima de la unidad exterior.
- **NO HAGA** funcionar el aire acondicionado cuando se usen insecticidas fumigantes. Los productos químicos pueden convertirse en capas con la unidad y poner en peligro aquellos que son hipersensibles a los mismos.
- **NO DEJE** que los niños jueguen con el aire acondicionado.
- **NO USE** el aire acondicionado en una habitación húmeda (ej. el baño o la lavandería). Podría causar una descarga eléctrica y deteriorar el producto.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y entienden los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no se deben hacer por niños sin supervisión.

Partes de la unidad y funciones principales

Piezas de la unidad

Tipo pared

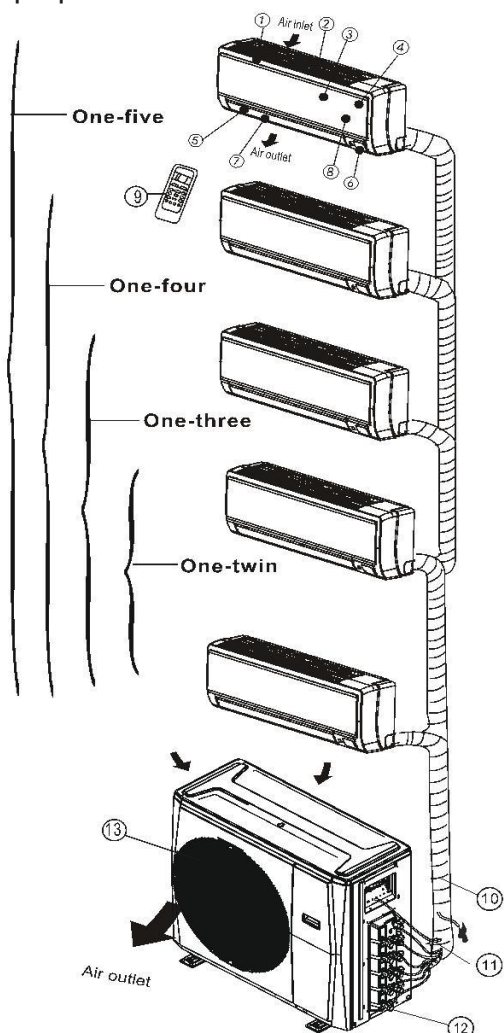


Fig. 2.1

Unidad interior

1. Panel de trama
2. Rejilla posterior de entrada de aire
3. Panel frontal
4. Filtro del purificador de aire y filtro purificador (detrás)
5. Lama horizontal
6. Ventana de la pantalla LCD
7. Lama vertical
8. Botón de control manual (detrás)
9. Soporte del mando a distancia

Unidad exterior

10. Manguera de drenaje, tubería de refrigerante que la conecta
11. Cable de conexión
12. Válvula de parada
13. Campana de ventilación

Conducto /Tipo techo

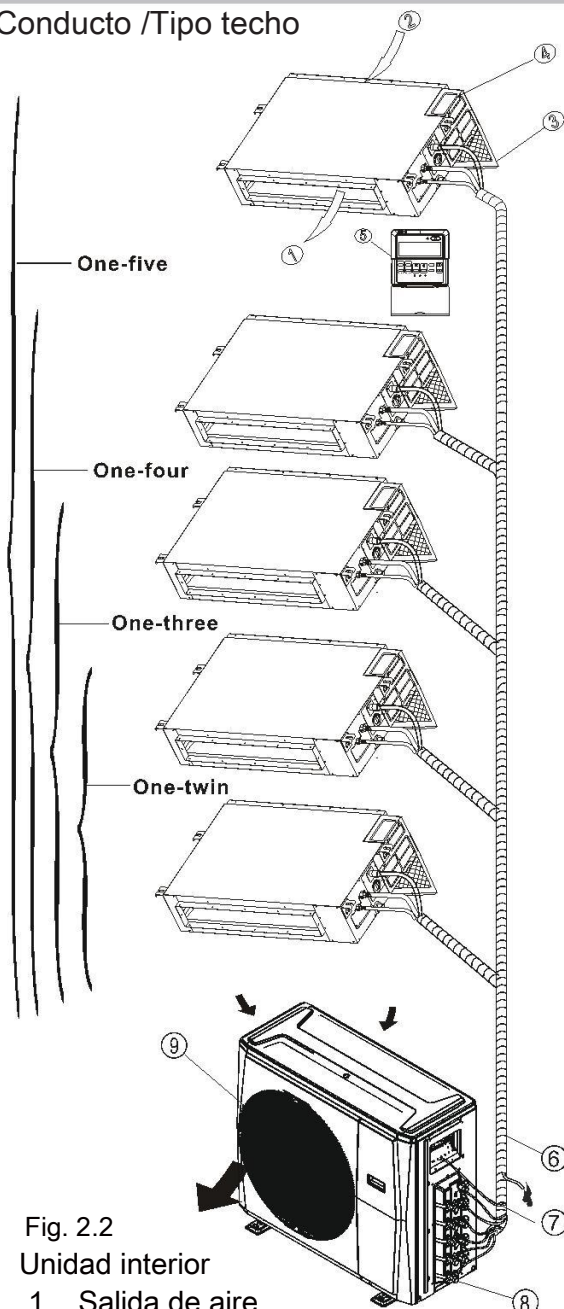


Fig. 2.2

Unidad interior

1. Salida de aire
2. Entrada de aire
3. Filtro de aire
4. Armario de control eléctrico
5. Controlador de alambre

Unidad exterior

6. Manguera de drenaje, tubería refrigerante que la conecta
7. Cable de conexión
8. Válvula de parada
9. Campana de ventilación

Tipo suelo y de pie (consola)

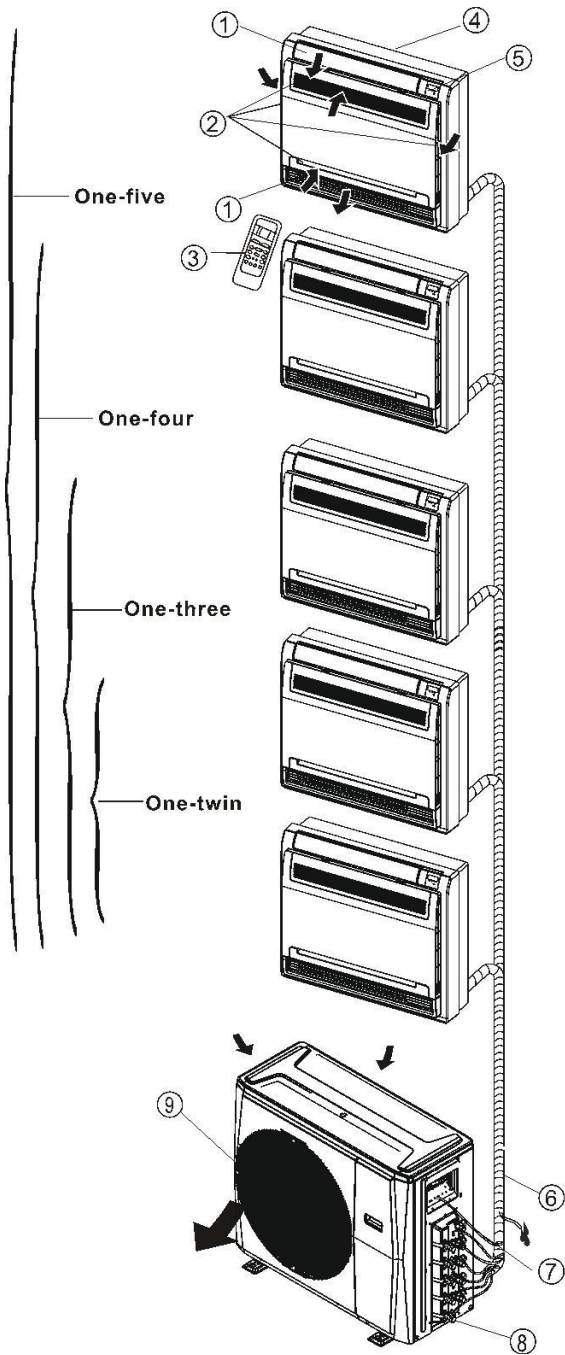


Fig. 2.3

Unidad interior

- 1. Rejilla de flujo de aire (en la salida del aire)
- 2. Entrada de aire (contiene el filtro de aire)
- 3. Control remoto
- 4. Pieza de instalación
- 5. Panel de visualización

Unidad interior

- 6. Tubo de drenaje, tubo de conexión del refrigerante
- 7. Cable conectivo
- 8. Válvula de parada
- 9. Campana de ventilación

Tipo cassette compacto de cuatro vías

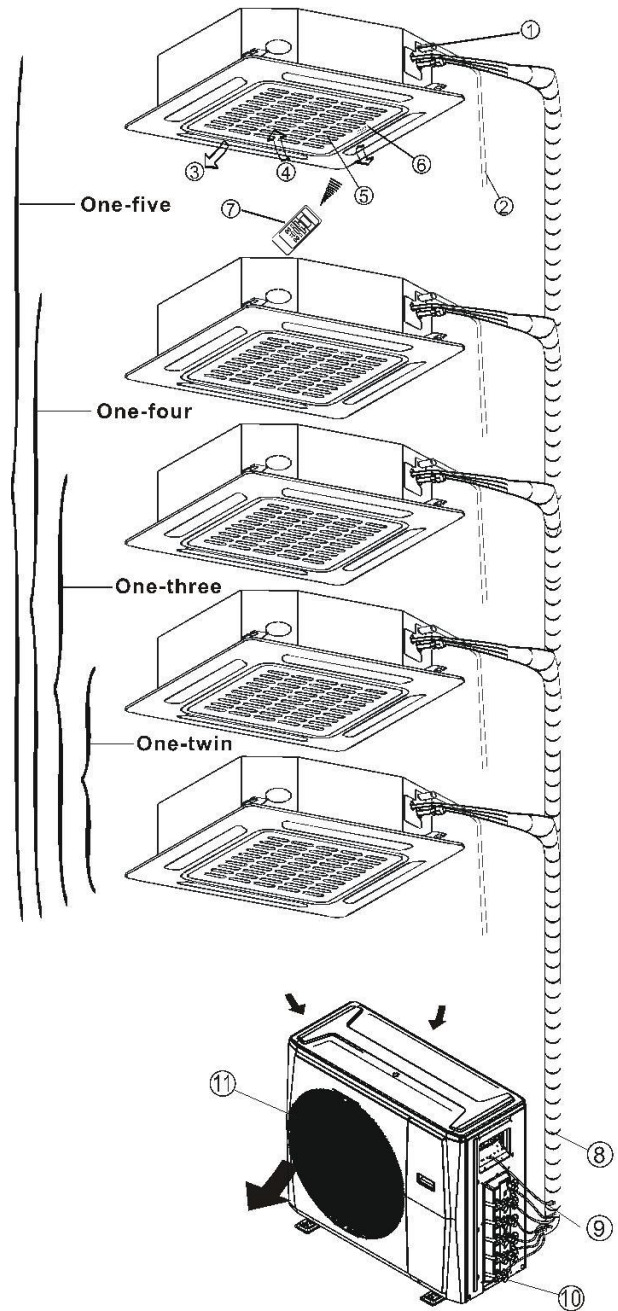


Fig. 2.4

Unidad interior

- 1. Bomba de drenaje (drena el agua desde la unidad interior)
- 2. Manguera de drenaje
- 3. Salida de aire
- 4. Entrada de aire
- 5. Aire en la parrilla
- 6. Panel de visualización
- 7. Mando a distancia

Unidad exterior

- 8. Tubería de conexión de refrigerante
- 9. Cable de conexión
- 10. Válvula de parada
- 11. Ventilador

NOTA: Para aires acondicionados multi-split, una unidad exterior se puede adaptar a diferentes tipos de unidades interiores. Todas las imágenes de este manual son sólo una muestra. Su aire acondicionado puede ser ligeramente diferente, aunque similar en la forma. A continuación le presentamos varios tipos de unidades interiores que se pueden combinar con las unidades exteriores.

Condiciones de manejo

Utilizar el sistema en las siguientes temperaturas para un funcionamiento seguro y eficaz. Si se utiliza el aire acondicionado bajo diferentes condiciones, puede funcionar mal y llegar a ser menos eficiente.

| | COOL Mode | HEAT mode | DRY mode |
|----------------------|---|----------------------|----------------------|
| Temperatura interior | 17-32°C (62-90°F) | 0-30°C (32-86°F) | 17-32°C (62-90°F) |
| Temperatura exterior | 0-50°C (32-122°F) | -15-24°C (5-76°F) | 0-50°C (32-122°F) |
| | -15-50°C (5-122°F) (low temperature cooling models) | | |

Características

Protección del aire acondicionado

Protección del compresor

- El compresor no se puede reiniciar 3 minutos después de haberse detenido.

Anti-aire frío (sólo para modelos de refrigeración y calefacción)

- La unidad no está diseñada para soplar aire frío en el modo HEAT, cuando el intercambiador de calor interior está en una de las tres situaciones siguientes y no se ha alcanzado la temperatura ajustada.

A) Cuando la calefacción acaba de encenderse.

B) Calefacción de baja temperatura.

C) Calefacción de baja temperatura.

- El ventilador de interior o exterior se detiene cuando se descongela (sólo en los modelos de refrigeración y calefacción).

Descongelación (sólo modelos de enfriamiento y calefacción)

- La escarcha se debe haber generado en la unidad exterior durante un ciclo de calor cuando la temperatura exterior es baja y la humedad es alta, lo que resulta en una menor eficiencia de calentamiento en el aire acondicionado.
- Bajo estas condiciones, el aire acondicionado detendrá las operaciones de calentamiento y empezará a descongelar automáticamente.
- El tiempo de descongelación puede variar de 4 a 10 minutos, dependiendo de la temperatura exterior y la cantidad de acumulación de escarcha en la unidad exterior.

Auto-Restart (en algunos modelos)

En caso de fallo de la fuente de alimentación, el sistema se detendrá automáticamente. Cuando la fuente de alimentación vuelva a funcionar, la luz de operación de la unidad interior parpadeará. Para reiniciar la unidad, presione el botón de ON/OFF en el mando a distancia. Si el sistema tiene una función de reinicio automático, la unidad se reiniciará con la misma configuración.

Niebla blanca emergente desde la unidad interior

- Se puede generar una niebla blanca debido a una gran diferencia de temperatura entre la entrada de aire y la salida de aire en el modo COOL en lugares con alta humedad relativa.
 - Se puede generar una niebla blanca debido a la humedad creada en el proceso de descongelación cuando el aire acondicionado se reinicia en modo de funcionamiento HEAT después de descongelar.
- Ruido proveniente del aire acondicionado
- Es posible que escuche un zumbido bajo cuando el compresor está en marcha o cuando deje de funcionar. Este sonido es el ruido del refrigerante debido a que se detiene.
 - Es posible que escuche un zumbido bajo cuando el compresor está en marcha o cuando deje de funcionar. Esto es a causa de la expansión de temperatura y contracción del frío de las piezas del plástico en la unidad cuando la temperatura está cambiando.
 - Se puede oír un ruido debido a que la rejilla se restaure a su posición original cuando se enciende por primera vez.

Polvo que sopla desde la unidad interior.

Esto sucede cuando el aire acondicionado no se ha utilizado durante mucho tiempo o durante su primera utilización.

Olor emitido desde la unidad interior.

Esto sucede cuando la unidad interior emana olores procedentes de materiales de construcción o del humo.

El aire acondicionado pasa **SÓLO A MODO FAN** desde **COOL** o **HEAT** (sólo para los modelos de enfriamiento y calentamiento).

Cuando la temperatura interior alcanza los valores de la temperatura establecida, el compresor se detendrá automáticamente, y el aire acondicionado pasa sólo a modo FAN. El compresor se iniciará de nuevo cuando la temperatura interior sube a modo COOL o baja al modo HEAT hasta el punto de ajuste.

Algunas gotas de agua podrían formarse en la superficie de la unidad interior cuando se produce una humedad relativamente alta.(definida como más del 80%). Ajuste la aleta horizontal en la posición máxima de salida de aire y seleccione la velocidad de ventilador a HIGH.

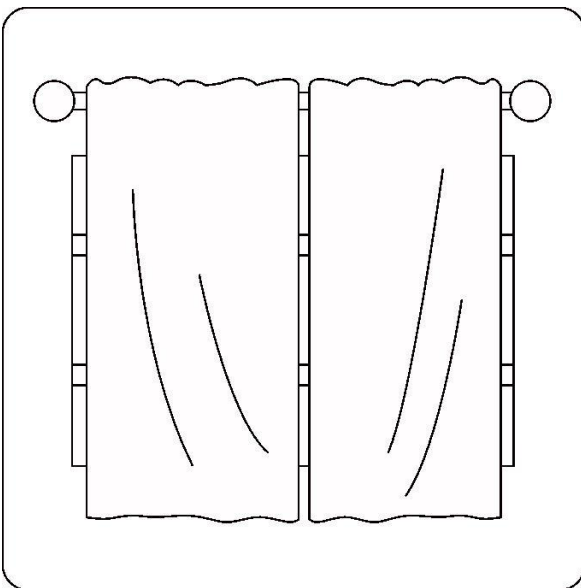
Modo de calefacción (sólo para modelos de refrigeración y calentamiento)

El aire acondicionado absorbe en el calor de la unidad interior desde la unidad interior durante el calentamiento. Cuando la temperatura exterior desciende, en consecuencia el calor que entra en el aparato de aire acondicionado disminuye. Al mismo tiempo, la carga de calor del aire acondicionado aumenta debido a la mayor diferencia entre la temperatura interior y exterior. Si no es posible lograr una temperatura agradable con el aire acondicionado. Si no se puede lograr una temperatura agradable sólo con el aire acondicionado, se recomienda que utilice un dispositivo de calefacción adicional.

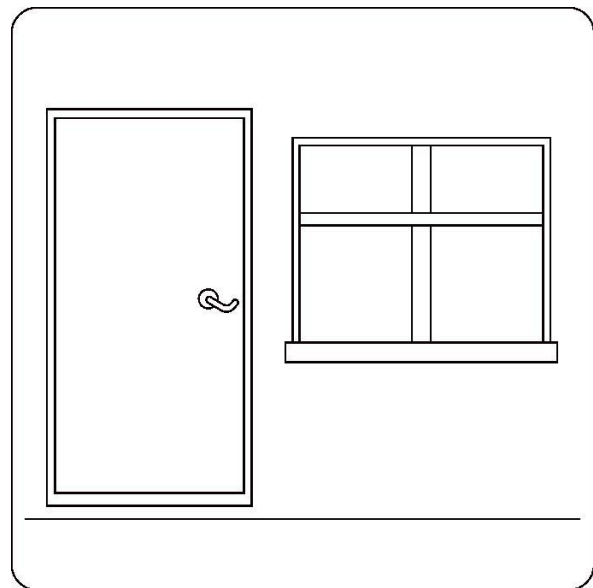
Un teléfono inalámbrico para coches cerca de la unidad, podría causar un mal funcionamiento de la misma. Desconecte la unidad de la fuente de alimentación y vuelva a conectar la unidad a la fuente de alimentación de nuevo. Pulse el botón ON/OFF del mando a distancia para reiniciar las operaciones.

Consejos de ahorro de energía

- NO AJUSTE la unidad a niveles de temperatura excesivos.
- Mientras se enfría, cierra las cortinas para evitar la luz solar directa.
- Las puertas y ventanas deben permanecer cerradas para mantener el aire frío o caliente en la habitación.
- NO COLOQUE objetos cerca de la entrada o salida de aire de la unidad.
- Establezca un contador de tiempo y utilice el modo SLEEP/ECONOMY si es posible.
- Si no piensa utilizar la unidad durante mucho tiempo, quite las pilas del mando a distancia.
- Limpie el filtro del aire acondicionado cada dos semanas.
- Ajuste adecuadamente las rejillas y evite el flujo de aire directo.



Cerrar las cortinas durante el calentamiento ayuda a mantener el calor.



Puertas y ventanas tienen que estar cerradas.

Selección del modo de operación

Mientras dos o más unidades interiores están operando al mismo tiempo, asegúrese de que los modos no entren en conflicto entre sí. El modo de calor reivindica la precedencia sobre todos los otros modos. Si la unidad inicialmente comenzó a funcionar con el modo HEAT, las otras unidades pueden operar en modo calefacción, por ejemplo. Si la unidad inicialmente empezó a operar bajo el modo COOL (o FAN), las otras unidades pueden operar en cualquier modo excepto HEAT. Si uno de la unidad selecciona el modo HEAT, las otras unidades operativas dejarán de operar y se visualizará "-" (sólo para equipos con pantalla de visualización) o la luz automática, e indicación de operación será de color ceniza rápidamente, la luz de indicación de descongelación a su vez, y la luz de indicación del temporizador permanecerá encendida (para unidades sin una ventana de visualización). Alternativamente, la luz de descongelación y de indicación de alarma (si es aplicable) se iluminará, y la luz de indicación de operación será de color ceniza rápidamente, y la luz de indicación del temporizador se apagará (para el tipo suelo y de pie).

Mantenimiento

Si va a dejar la unidad inactiva durante mucho tiempo, realice las siguientes tareas:

1. Limpie la unidad interior y el filtro de aire.
2. Seleccione el modo FAN ONLY y deje pasar el ventilador interior durante un tiempo para secar el interior de la unidad.
3. Desconecte la fuente de alimentación y retire la pila del mando a distancia.
4. Compruebe los componentes de la unidad exterior periódicamente. Póngase en contacto con un distribuidor local o un centro de servicio al cliente, si la unidad requiere mantenimiento.

NOTA: Antes de limpiar el aire acondicionado, asegúrese de apagar la unidad y desconectar el enchufe de la fuente de alimentación.

Funcionamiento óptimo

Para conseguir un rendimiento óptimo, tenga en cuenta lo siguiente:

- Ajuste la dirección del flujo de aire para que no sopla directamente sobre las personas.
- Ajuste la temperatura para conseguir el máximo nivel de confort. No ajuste la unidad a niveles excesivos de temperatura.
- Cierre puertas y ventanas en el modo COOL o HEAT.
- Use el botón TIMER ON del mando a distancia para seleccionar la hora que desee iniciar su aire acondicionado.
- No coloque ningún objeto cerca de la entrada o salida de aire, ya que la eficiencia del aire acondicionado puede reducirse y el aire acondicionado puede dejar de funcionar.
- Limpie el filtro de aire periódicamente, de lo contrario, el funcionamiento del enfriamiento y el calentamiento se podría reducir.
- No haga funcionar la unidad si la aleta horizontal está en una posición cerrada.

Sugerencia:

Para las unidades que cuentan con un calentador eléctrico, cuando la temperatura ambiente exterior es inferior a 0° C (32° F), se recomienda encarecidamente que mantenga la máquina enchufada para garantizar un funcionamiento suave.

Cuando se vuelva a usar el aire acondicionado:

- Utilice un paño seco para limpiar el polvo acumulado en la parrilla de entrada de aire trasera para evitar que el polvo se disperse desde la unidad interior.
- Compruebe que el cableado no esté roto o desconectado.
- Compruebe que el filtro del aire está instalado.
- Compruebe si la salida o entrada de aire está bloqueada después de que el aire acondicionado no se haya usado durante un largo período de tiempo.

Solución de problemas



! CAUTIONS

Si se produce una de las siguientes condiciones, apague el suministro de energía inmediatamente y contacte con su distribuidor lo antes posible para más ayuda.

- La luz de operación continúa parpadeando rápidamente después de reiniciar la unidad.
- Los botones del mando a distancia no funcionan.
- La unidad dispara continuamente fusibles o disyuntores.
- Un objeto extraño o agua entra en el aire acondicionado.
- Otras situaciones anormales.

Problemas comunes

Los siguientes síntomas no se deben a un mal funcionamiento, y en la mayoría de situaciones no requerirán reparaciones.

| Problema | Causas posibles |
|---|--|
| La unidad no se enciende al pulsar el botón ON/OFF | La unidad tiene una función de protección de 3 minutos que impide que la unidad se sobrecargue. La unidad no se puede reiniciar en un plazo de tres minutos de haber sido desactivada. |
| | Modelos de refrigeración y calefacción. Si la luz de operación y PRE-DEF (pre-calentamiento/descongelación) se iluminan, la temperatura exterior es demasiado fría y el viento anti-frío se activa para descongelar la unidad. |
| | Sólo en los modelos de refrigeración si el indicador "Sólo ventilador" se ilumina, la temperatura exterior es demasiado fría y la protección anticongelante de la unidad se activa para descongelar la unidad. |
| La unidad cambia del modo COOL al modo modo FAN | La unidad cambia su configuración para evitar que se formen heladas en la unidad. Una vez que la temperatura aumenta, la unidad volverá a funcionar. |
| | Se ha alcanzado la temperatura ajustada, momento en el que la unidad apaga el compresor. La unidad volverá a funcionar cuando la temperatura vuelva a fluctuar. |
| La unidad interior emite niebla blanca | En regiones húmedas, una gran diferencia de temperatura entre el aire de la habitación puede causar niebla blanca. |
| Ambas unidades interior y exterior emiten niebla blanca | Cuando la unidad se reinicia en modo HEAT después de la descongelación, se puede emitir una niebla blanca debido a la humedad generada por el proceso de descongelación. |
| La unidad interior emite ruidos | Se oye un chirrido cuando el sistema está apagado o en modo COOL. También se oye ruido cuando la bomba de desagüe (opcional) está en funcionamiento. |
| | Un sonido chirriante puede ocurrir después de ejecutar la unidad en modo HEAT debido a la expansión y contracción de las piezas de plástico de la unidad. |
| Tanto la unidad interior como exterior hacen ruido | Durante el funcionamiento puede producirse un silbido bajo. Esto es normal y es causado por el gas refrigerante que fluye a través de las unidades interiores y exteriores. |
| | Puede oírse un silbido bajo cuando el sistema arranque, acabe de funcionar o esté descongelando. Este ruido es normal y es causado por la parada del gas refrigerante o el cambio de dirección. |
| La unidad exterior hace ruido | La unidad hará diferentes sonidos en función de su modo de funcionamiento. |

Solución de problemas

| Problema | Causas posibles |
|---|---|
| El polvo se emite desde la unidad interior o exterior | La unidad puede acumular polvo durante los períodos prolongados de no utilización, que se emitirá cuando se encienda la unidad. Esto se puede mitigar cubriendo la unidad durante largos periodos de inactividad. |
| La unidad emite un mal olor | La unidad puede absorber olores del ambiente (tales como muebles, cocina, cigarrillos, etc.) que serán emitidos durante las operaciones. |
| | The unit's filters have become moldy and should be cleaned. |
| El ventilador de la unidad exterior no funciona | Durante el funcionamiento, la velocidad del ventilador se controla para optimizar el funcionamiento del producto. |

Consejos para solucionar problemas

Cuando se produzcan problemas, compruebe los siguientes puntos antes de ponerse en contacto con una empresa de reparación.

| Problema | Causas posibles | Solución |
|---|--|--|
| La unidad no funciona | Fallo de la fuente de alimentación. | Espere a que la fuente de alimentación se restaure. |
| | El interruptor de alimentación está apagado. | Conecte la alimentación. |
| | El fusible está quemado. | Reemplace el fusible. |
| | Las pilas del control remoto están gastadas. | Reemplace las pilas del control remoto. |
| | La protección de 3 minutos de la unidad se ha activado. | Espere tres minutos antes de volver a encender la unidad. |
| Poco rendimiento del enfriamiento | La temperatura puede ser mayor que la temperatura ambiente | Baje el ajuste de temperatura. |
| | El intercambiador de calor de la unidad interior o exterior está sucio. | Limpie el intercambiador afectado. |
| | El filtro de aire está sucio. | Retire el filtro y límpielo de acuerdo con las instrucciones. |
| | La entrada o salida de aire de cualquiera de las unidades está bloqueada. | Apague la unidad, retire la obstrucción y vuelva a encenderla |
| | Puertas y ventanas están abiertas | Asegúrese que todas las puertas y ventanas están cerradas mientras la unidad está funcionando. |
| | El calor excesivo es generado por la luz del sol. | Cierre las ventanas y las cortinas durante los períodos de calor alto o de sol brillante. |
| | Refrigerante bajo debido a fugas o uso a largo plazo. | Compruebe si hay fugas, vuelva a sellar si es necesario y retire el refrigerante. |
| La unidad se enciende y para frecuentemente | Hay demasiado o poco refrigerante en el sistema. | Compruebe si hay fugas y recargue el sistema con refrigerante. |
| | Hay aire, gas incompresible o material extraño en el sistema de refrigeración. | Evacuar y recargar el sistema con refrigerante. |
| | El circuito del sistema está bloqueado. | Compruebe qué circuito está bloqueado y reemplace el equipo defectuoso. |
| | El compresor está roto. | Reemplace el compresor. |
| | El voltaje es demasiado alto/bajo. | Instale un manóstato para regular el voltaje. |
| Poor heating performance | La temperatura exterior es inferior a 7°C (44.5°F) | Compruebe si hay fugas y recargue el sistema con refrigerante. |
| | El aire frío entra por las puertas y ventanas. | Asegúrese de que todas las puertas y ventanas estén cerradas durante el uso. |
| | Refrigerante bajo debido a fugas o uso a largo plazo. | Compruebe si hay fugas, vuelva a sellar si es necesario y quite el refrigerante. |

Directrices europeas relativas a la eliminación

5

A los usuarios que tengan el aparato en los países europeos, se les puede pedir que desechen esta unidad apropiadamente. Este aparato contiene refrigerante y otros materiales potencialmente peligrosos. Al descartar este aparato, la ley exige la recogida y tratamiento especial. NO elimine este producto como si fuera un residuo doméstico o residuo urbano no seleccionado.

Al desechar este aparato, tiene las siguientes opciones:

- Deseche el aparato en las instalaciones de recogida de residuos electrónicos municipal designado.
- Al comprar un nuevo electrodoméstico, el minorista recoge el viejo aparato de forma gratuita.
- El fabricante aceptará la entrega del viejo aparato de forma gratuita.
- Vender el aparato a comerciantes de chatarra certificados.

NOTA: Desechar este aparato en el bosque o en otros entornos naturales pone en peligro su salud y es nocivo para el medio ambiente. Las sustancias peligrosas pueden filtrarse en el agua subterránea y entrar en la cadena alimentaria.



El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso para la mejora del producto. Consulte con la agencia de ventas o con el fabricante para obtener más detalles.



CLIMATISATION ET CHAUFFAGE



Gebruikershandleiding

YDZC Multisplit

R32

Nederlands

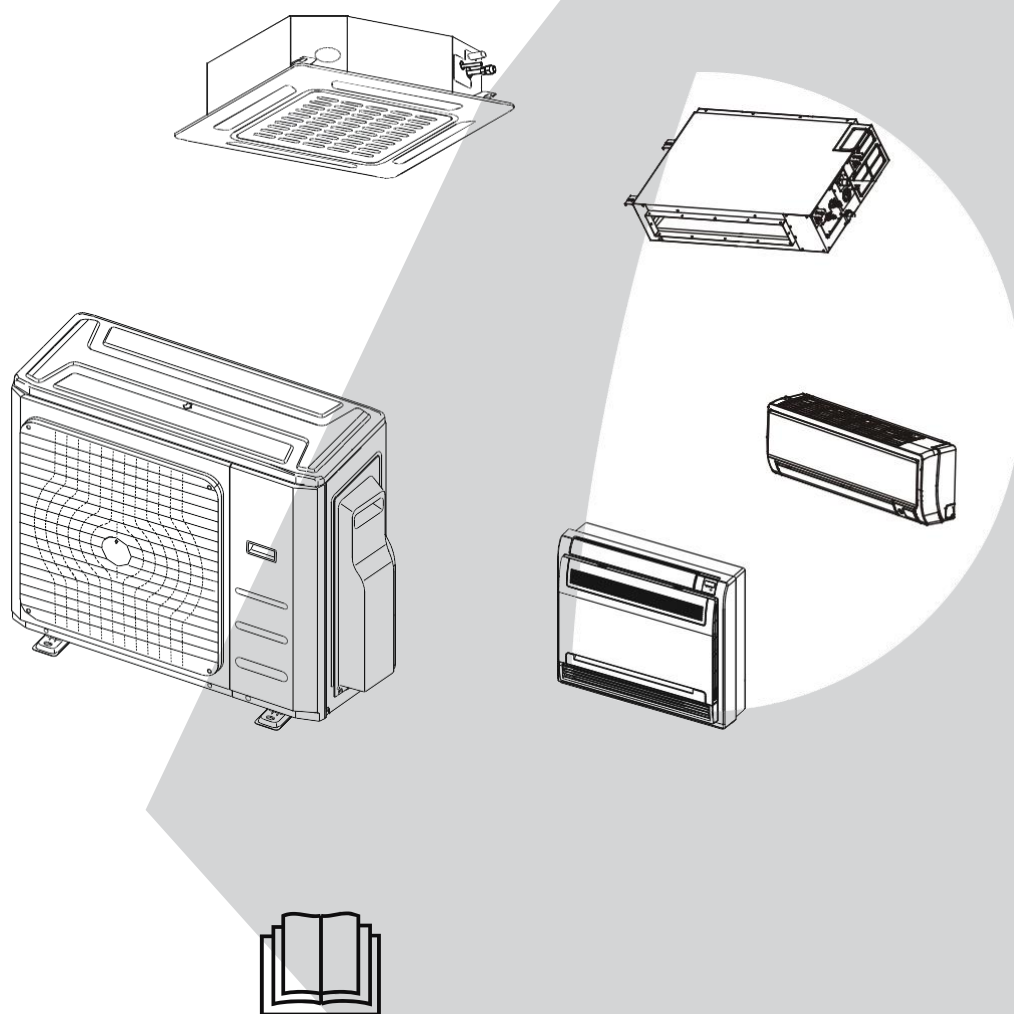
BELANGRIJKE OPMERKING:

Deze handleiding dient aandachtig doorgelezen te worden alvorens uw nieuwe airconditioning unit te installeren of te laten functioneren. Deze handleiding bewaren om deze later nogmaals te kunnen raadplegen.

YDZC1-20181003-Rev1



Gebruikershandleiding



BELANGRIJKE OPMERKING:

- Deze handleiding dient aandachtig doorgelezen te worden alvorens uw nieuwe airconditioning unit te installeren of te laten functioneren. Deze handleiding bewaren om deze later nogmaals te kunnen raadplegen.
- Deze handleiding beschrijft alleen de buitenunit van het systeem van de gebruiker. Bij een gebruik van de binnenunit moet de bijbehorende handleiding geraadpleegd worden.

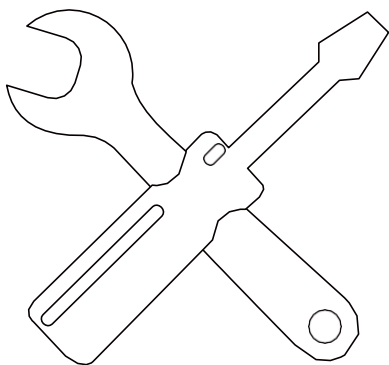
Inhoudsopgave

Gebruikershandleiding

1 Veiligheidsinstructies..... 04

2 Monosplit en hoofdfuncties 06

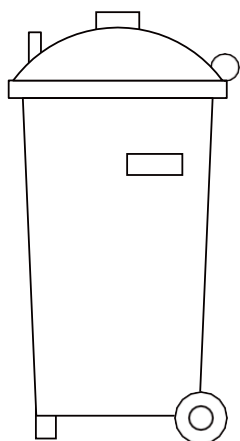
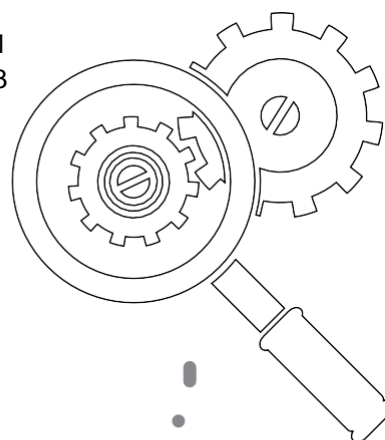
3 Handmatige werking en Onderhoud..... 10



4 Storingen verhelpen..... 11

Veel voorkomende problemen..... 11

Tips voor het verhelpen van storingen..... 13



5 Europese richtlijnen inzake afdanking..... 14



Let op: Brandgevaar
(Uitsluitend voor het koudemiddel R32/R290)

WAARSCHUWING: Het onderhoud dient altijd volgens de instructies van de fabrikant van de apparatuur worden uitgevoerd. Voor het onderhoud en reparaties waarvoor de hulp van andere geschoolde personeelsleden nodig is, moeten uitgevoerd worden onder de supervisie van een persoon die bevoegd is ontvlambare koudemiddelen te gebruiken. Voor meer details de onderhoudsgegevens in de **INSTALLATIEHANDLEIDING** raadplegen.

(Dit geldt uitsluitend voor de units die gebruik maken van het koudemiddel R32/R290)

Veiligheidsinstructies

1

Onze dank voor de aankoop van deze airconditioner. Deze handleiding verstrekt u informatie over de wijze waarop u uw airconditioner moet laten functioneren en onderhouden en storingen kunt verhelpen. Door de instructies in acht te nemen, garandeert u de juiste werking en een lange levensduur van uw unit.

Let op wanneer u de volgende tekens ziet:



WAARSCHUWING

Het niet in acht nemen van een waarschuwing kan de dood tot gevolg hebben. Het apparaat moet geïnstalleerd worden volgens de nationale regelgevingen.



LET OP

Het niet in acht nemen van een dergelijke vermelding kan letsel of beschadiging van de apparatuur tot gevolg hebben.



WAARSCHUWING

- Vraag een erkende dealer om deze airconditioner te installeren. Een onjuiste installatie kan leiden tot waterlekage, elektrische schokken of brand.
- De garantie geldt niet als de unit niet geïnstalleerd is door een vakman.
- In geval van een abnormale situatie (zoals een brandgeur), moet de stroomvoorziening onderbroken worden en moet u uw dealer bellen voor meer instructies, om elektrische schokken, brand of letsel te voorkomen.
- De binnenunit of de afstandsbediening **NIET** in contact laten komen met water. Dit zou elektrische schokken of brand kunnen veroorzaken.
- **GEEN** vingers, stokjes of andere voorwerpen in de luchtinlaat of -uitlaat steken. Dit zou letsel kunnen veroorzaken, door de hoge snelheid waarmee de ventilator draait.
- **GEEN** brandbare spray in de buurt van de unit gebruiken, zoals haarspray, haarlak of verf. Risico van brand of verbranding.
- Geen middelen gebruiken om ontdooiing te versnellen en uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddelen gebruiken.
- Het apparaat moet zodanig worden opgeslagen, dat mechanische schade vermeden wordt.
- Vergeet niet dat koudemiddelen ook reukloos kunnen zijn.
- De nationale regelgevingen betreffende gassen moeten gerespecteerd worden.

- De ventilatieopeningen niet afdichten.
- **NIET** doorboren of verbranden.
- Let op, het apparaat moet opgeslagen worden in een goed geventileerde ruimte waarvan de afmetingen overeenkomen met de oppervlakte van het voor het functioneren aangegeven vertrek.
- Personen die aan een koudemiddelcircuit werken, moeten over een geldig certificaat beschikken dat is afgegeven door een door de industriesector geaccrediteerde beoordelingsautoriteit en dat toestemming geeft koudemiddelen op veilige wijze te hanteren, overeenkomstig een door de industriesector erkende beoordelingsspecificatie.
- Het onderhoud dient altijd volgens de instructies van de fabrikant van de apparatuur worden uitgevoerd. Voor het onderhoud en reparaties waarvoor de hulp van andere geschoolde personeelsleden nodig is, moeten uitgevoerd worden onder de supervisie van een persoon die bevoegd is ontvlambare koudemiddelen te gebruiken.

! LET OP

- De luchtuitleet **NIET** aanraken wanneer de swingflap beweegt. Uw vingers zouden vastgegrepen kunnen worden of de unit zou kunnen breken.
- De unit **NIET** zelf inspecteren. Een erkende dealer vragen de inspectie uit te voeren.
- Om beschadiging van het product te vermijden, de airconditioner niet gebruiken voor conserveringsdoeleinden (voeding, planten, dieren, kunstwerken, enz.).
- De spoelen van de verdamper aan de binnenzijde van de binnenunit **NIET** aanraken. De spoelen van de verdamper zijn vlijmscherp en kunnen letsel veroorzaken.
- De airconditioner **NIET** in werking stellen met vochtige handen. Dit zou een elektrische schok kunnen veroorzaken.
- Elementen die door vocht beschadigd kunnen worden **NIET** onder de binnenunit plaatsen. Bij een relatieve vochtigheid van 80% kan er condens ontstaan.
- Warmte producerende apparaten **NIET** blootstellen aan koude lucht en deze niet onder de binnenunit plaatsen. Dit zou tot onvolledige verbranding of vervorming van de unit als gevolg van de warmte kunnen leiden.
- Na een lange gebruikperiode de binnenunit verifiëren om te zien of er niets beschadigd is. Als de binnenunit beschadigd is, kan deze vallen en letsel veroorzaken.
- Als de airconditioner gebruikt wordt met andere verwarmingsapparatuur, moet het vertrek zorgvuldig gelucht worden om zuurstofgebrek te vermijden.
- **NIET** op de buitenunit klimmen en hier geen voorwerpen op plaatsen.
- De airconditioner **NIET** laten functioneren wanneer u een door middel van uitroken werkend pesticide gebruikt. De chemische producten kunnen in de unit neerslaan en zo een gevaar vormen voor personen die overgevoelig voor chemische producten zijn.
- Kinderen **NIET** met de airconditioner laten spelen.
- De airconditioner **NIET** laten werken in een vochtig vertrek (bijvoorbeeld in een badkamer of een washok). Dit zou een elektrische schok of onherstelbare beschadiging van het product kunnen veroorzaken.

- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een fysieke, zintuigelijke of mentale beperking of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies ontvangen hebben betreffende een veilig gebruik van het apparaat en de bijbehorende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gewoon onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Monosplit

Wandmodel

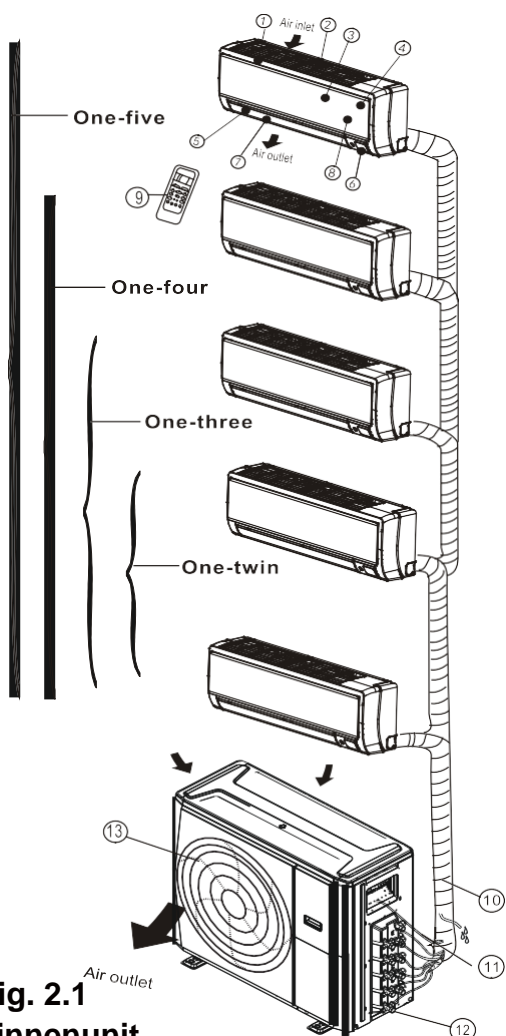


Fig. 2.1

Binnenunit

1. Kader paneel
2. Luchtinlaatrooster achter
3. Paneel voor
4. Luchtzuiveringsfilter & luchtfilter (achter)
5. Horizontaal ventilatierooster
6. Weergavevenster LCD
7. Verticaal ventilatierooster
8. Handbedieningsknop (achter)
9. Houder voor afstandsbediening

Buitenunit

10. Afvoerleiding, pijp voor aansluiting koudemiddel
11. Aansluitkabel
12. Afsluiter
13. Ventilator

Plafondmodel

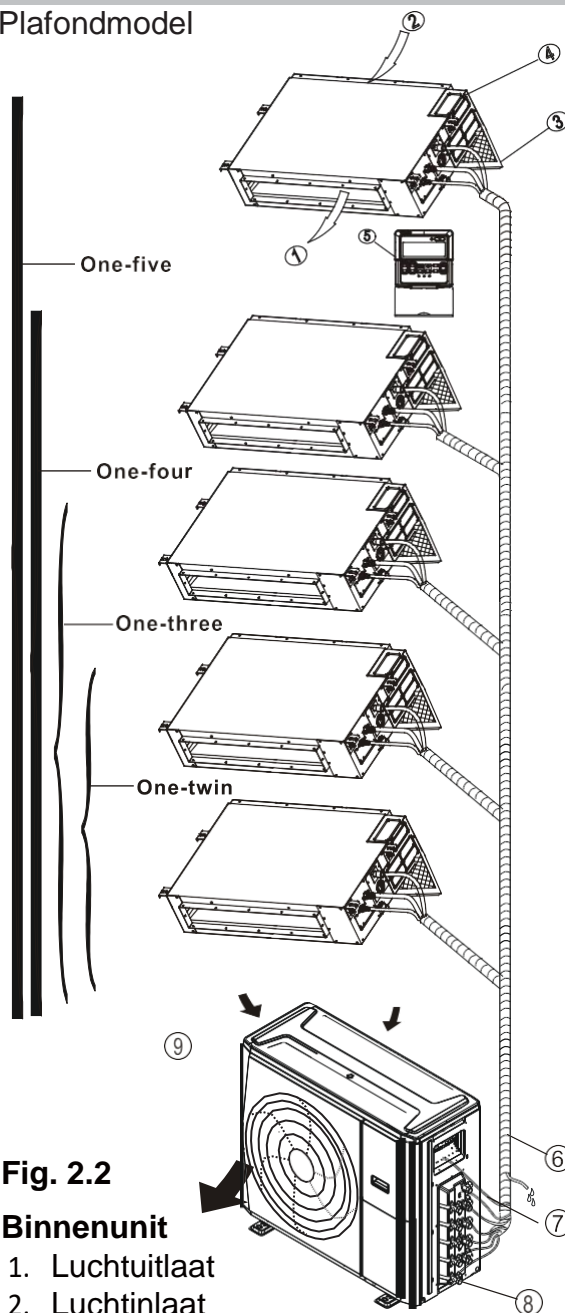


Fig. 2.2

Binnenunit

1. Luchtuitlaat
2. Luchtinlaat
3. Luchtfilter
4. Elektrische bedieningskast
5. Draadbedieningssysteem

Buitenunit

6. Afvoerleiding, pijp voor aansluiting koudemiddel
7. Aansluitkabel
8. Afsluiter
9. Ventilator

Console

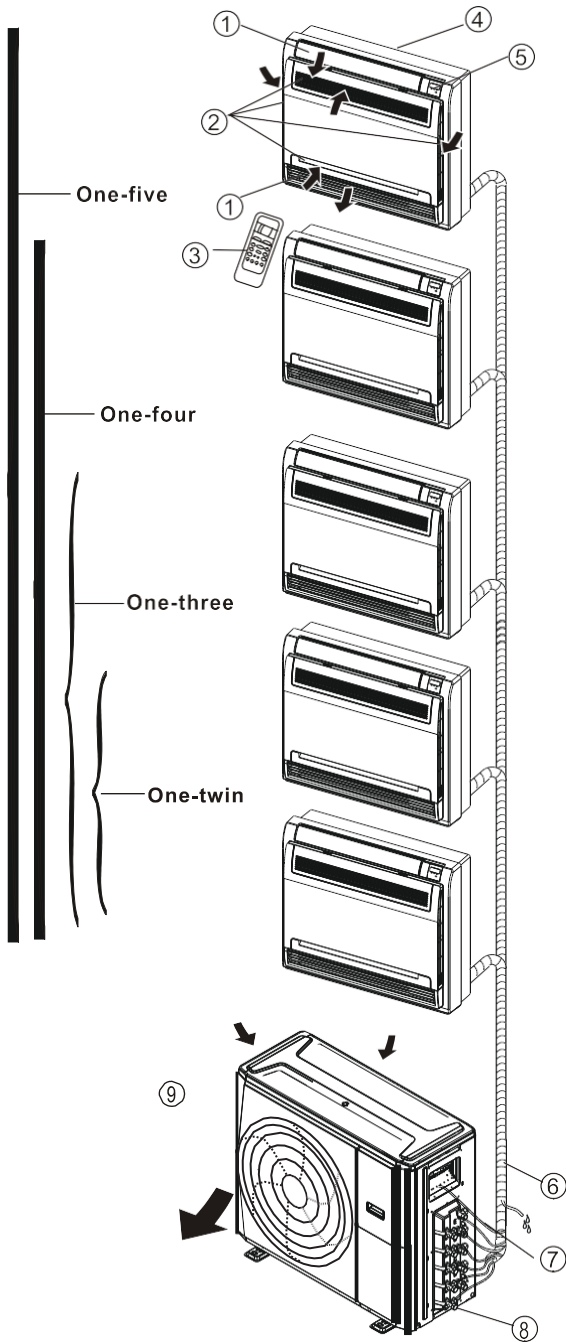


Fig. 2.3

Binnenunit

1. Ventilatie-rooster luchtstroom (bij de luchtuitlaat)
2. Luchtinlaat (met een luchtfilter)
3. Afstandsbedieningssysteem
4. Installatiegedeelte
5. Displaypaneel

Buitenunit

6. Afvoerleiding, pijp voor aansluiting koudemiddel
7. Aansluitkabel
8. Afsluiter
9. Ventilator

Compacte 4-weg cassette

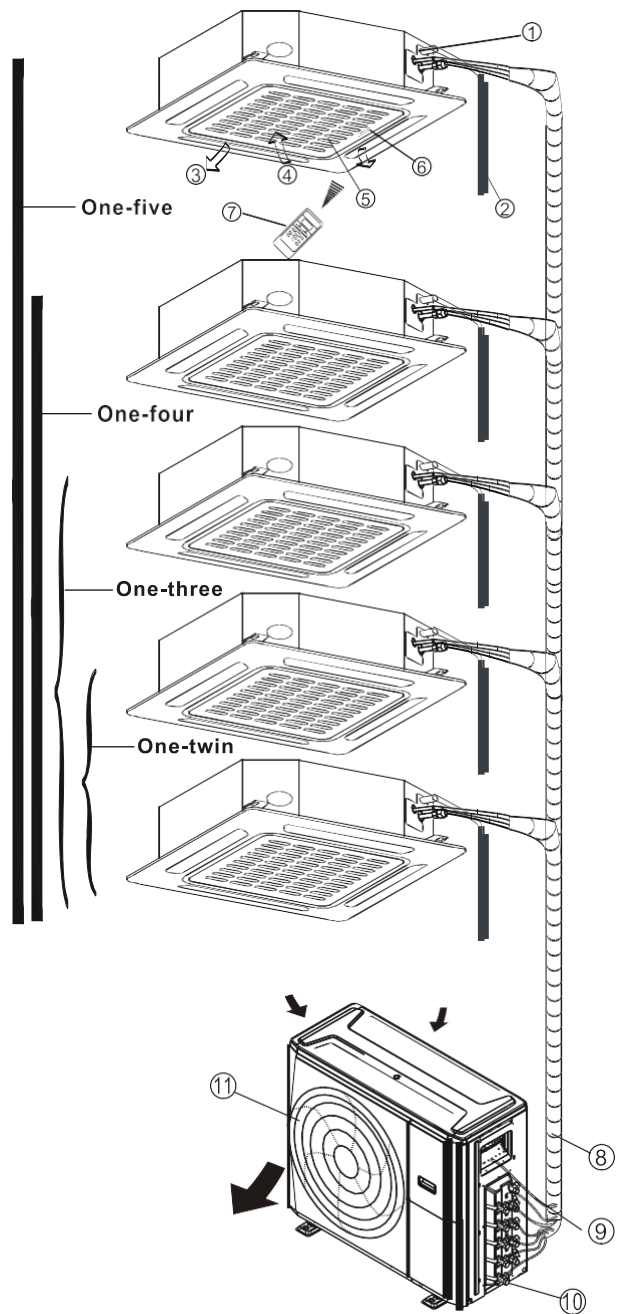


Fig. 2.4

Binnenunit

1. Afvoerpomp (afvalwater uit de binnenunit)
2. Afvoerleiding
3. Luchtuitlaat
4. Luchtinlaat
5. Luchtinlaat-rooster
6. Displaypaneel
7. Afstandsbedieningssysteem

Buitenunit

8. Leiding voor aansluiting koudemiddel
9. Aansluitkabel
10. Afsluiter
11. Ventilator

N.B.: Voor airconditioners van het type multisplit kan een buitenunit aan verschillende soorten binnenunits gekoppeld worden. Alle foto's van deze handleiding zijn uitsluitend als illustratie bedoeld. Uw airconditioner kan enigszins hiervan verschillen, hoewel de vorm hetzelfde is. Op de volgende pagina's worden diverse soorten binnenunits getoond die aan de buitenunits gekoppeld kunnen worden.

Werkingsvoorwaarden

Gebruik het systeem bij de volgende temperaturen, voor een veilige en efficiënte werking. Als de airconditioner in een andere situatie gebruikt wordt, kunnen er storingen optreden en kan de airconditioner minder efficiënt werken.

| | Modus KOELEN | VERWARMINGS MODUS | DROGE MODUS |
|--------------------------|--|----------------------|-------------------|
| Binnentemperatuur | 17-32°C (62-90°F) | 0-30°C (32-86°F) | 17-32°C (62-90°F) |
| Buitentemperatuur | 0-50°C (32-122°F) | -15-24°C (5-75°F) | 0-50°C (32-122°F) |
| | -15-50°C (5-122°F) (Voor de modellen met lage temperatuur koelsystemen) | | |
| | 0-60°C (32-140°F) (Voor de speciale tropische modellen) | -7-24°C (19-75°F) | 0-60°C (32-140°F) |

Eigenschappen

Bescherming van de airconditioner Bescherming van de compressor

- Na uitschakeling moet er minstens 3 minuten gewacht worden, voordat de compressor weer kan starten.

Anti-koude lucht (uitsluitend modellen met koelen en verwarmen)

- De unit is zodanig ontworpen dat er geen koude lucht geblazen wordt in de modus VERWARMEN, wanneer de interne warmtewisselaar zich in een van de volgende drie situaties bevindt en de ingestelde temperatuur niet bereikt is.
 - A) Wanneer het verwarmen net begonnen is.
 - B) Tijdens het ontdooien.
 - C) Verwarming op lage temperatuur.
- De interne of externe ventilator stopt met functioneren tijdens het ontdooien (uitsluitend modellen met koelen en verwarmen).

Ontdooiing (uitsluitend modellen met koelen en verwarmen)

- Tijdens een verwarmingscyclus kan er rijp ontstaan, wanneer de buitentemperatuur laag is en het vochtgehalte hoog is, waardoor het verwarmingsrendement in de airconditioner lager kan zijn.
- In een dergelijke situatie stopt de airconditioner met verwarmen en begint het ontdooien automatisch.
- De tijd voor het ontdooien kan variëren tussen 4 en 10 minuten, afhankelijk van de buitentemperatuur en de hoeveelheid rijp op de buitenunit.

Automatische herstart (sommige modellen)

In geval van een stroomstoring schakelt het systeem onmiddellijk uit. Wanneer de stroomstoring hersteld is, knippert het werkingslampje op de binnenunit. Om de unit weer te starten, drukt u op de knop **ON/OFF** op de afstandsbediening. Als het systeem over een automatische herstartfunctie beschikt, start de unit opnieuw met dezelfde instellingen.

Er komt witte mist uit de binnenunit

- Er kan witte mist ontstaan als gevolg van een groot temperatuurverschil tussen de luchtinlaat en de luchtuitlaat in de modus KOELEN op plekken met een hoge relatieve vochtigheid.
- Er kan witte mist ontstaan als gevolg van vocht dat ontstaat tijdens het ontdooien, wanneer na het ontdooien de airconditioner opnieuw start in de VERWARMINGS-modus.

Geluid afkomstig uit de airconditioner

- U kunt een zacht fluitend geluid horen wanneer de compressor werkt of net met functioneren gestopt is. Dit is het geluid van het koudemiddel dat wegstroomt of tot stilstand komt.
- U kunt ook een zacht piepend geluid horen wanneer de compressor werkt of net met functioneren gestopt is. Dit wordt veroorzaakt door een aanzienlijke thermische uitzetting en krimp door kou van de plastic onderdelen in de unit, wanneer de temperatuur verandert.
- U kunt een geluid horen wanneer de flap weer in zijn oorspronkelijke positie teruggeplaatst wordt, wanneer de stroom hersteld is.

Er komt stof uit de binnenunit.

Dit gebeurt wanneer de airconditioner lange tijd niet gebruikt is of tijdens de eerste ingebruikname.

De binnenunit geeft een geur af.

Dit wordt veroorzaakt door de binnenunit die geuren afgeeft die afkomstig zijn van bouwmaterialen, meubels of rook.

De airconditioner gaat over op de modus **UITSLUITEND VENTILEREN** vanuit de modus **KOELEN** of **VERWARMEN** (uitsluitend voor de modellen met koelen en verwarmen).

Wanneer de binnentemperatuur de ingestelde waarde bereikt, schakelt de compressor automatisch uit en gaat de airconditioner over op **UITSLUITEND VENTILEREN**. De compressor start opnieuw wanneer de binnentemperatuur toeneemt in de modus **KOELEN** of afneemt in de modus **VERWARMEN**, tot aan de richttemperatuur.

Er kunnen waterdruppels ontstaan op het oppervlak van de binnenunit in geval van koeling bij een relatief hoge vochtigheidsgraad (vastgesteld op meer dan 80 %). Zet de horizontale flap in de maximale luchtuitlaatpositie en selecteer het **HOGE** ventilatortoerental.

Modus verwarmen (uitsluitend voor de modellen met koelen en verwarmen)

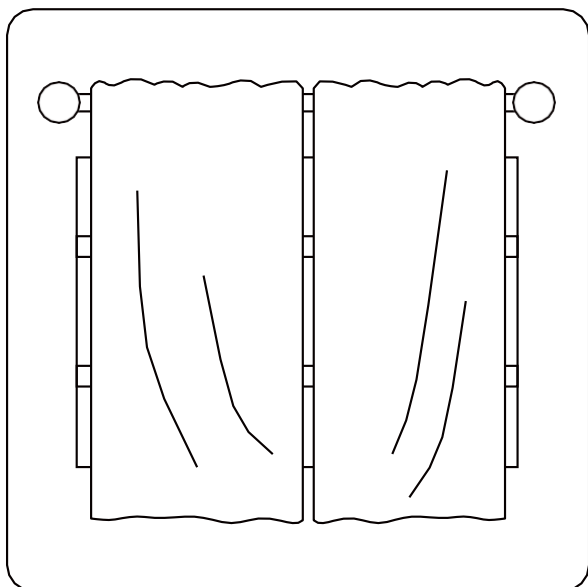
De airconditioner trekt de warmte van de buitenunit aan en laat deze tijdens het verwarmen ontsnappen via de binnenunit. Wanneer de buitentemperatuur afneemt, neemt de door de airconditioner aangetrokken warmte op dezelfde wijze af. Tegelijkertijd gaat de airconditioner meer verwarmen, als gevolg van het toenemende verschil tussen de binnentemperatuur en de buitentemperatuur. Als de airconditioner er alleen niet in slaagt een aangename temperatuur te bereiken, is het aan te raden voor extra verwarming te zorgen.

Blikseminslag of een in de buurt werkende draadloze autotelefoon kan een storing in de unit veroorzaken.

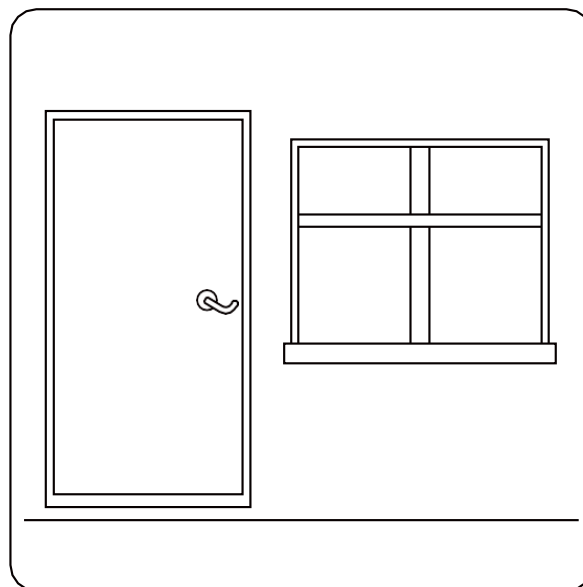
Haal de stekker van de unit uit het stopcontact en steek hem er weer in. Druk op de knop **ON/OFF** op het afstandsbedieningssysteem om het apparaat opnieuw te starten.

Tips voor energiebesparing

- De unit **NIET** instellen op een extreem hoge of lage temperatuur.
- Tijdens het koelen de gordijnen sluiten, om rechtstreeks zonlicht te vermijden.
- Houd deuren en ramen gesloten, om de lucht in het vertrek koel of warm te houden.
- **GEEN** voorwerpen in de buurt van de luchtinlaat of -uitlaat van de unit plaatsen. Hierdoor zou de unit minder efficiënt kunnen werken.
- Een timer instellen en gebruik maken van de modus **SLEEP/ECO**, indien aanwezig.
- De batterijen uit de afstandsbediening halen als u de unit gedurende een lange periode niet zult gebruiken.
- Het luchtfilter om de twee weken reinigen. Door een vuil filter zal het koelen of verwarmen minder efficiënt zijn.
- De flaps goed afstellen en een directe luchtstroom vermijden.



Tijdens het verwarmen de gordijnen sluiten, om de warmte binnen te houden



De ramen en deuren moeten gesloten blijven

Selectie van de werkingsmodus

Wanneer er twee of meer binnenunits tegelijkertijd werken, controleren of de verschillende modi niet met elkaar in conflict zijn. De modus Verwarmen is prioritair ten opzichte van de andere modi. Als de unit in de modus VERWARMEN is begonnen, kunnen de andere units alleen in de modus VERWARMEN werken. Bijvoorbeeld: Als de unit begonnen is in de modus KOELEN (of VENTILATIE) is begonnen, kunnen de andere units in iedere willekeurige modus werken, behalve in de modus VERWARMEN. Als een van de units de modus VERWARMEN selecteert, zullen de andere units uitschakelen en "... " weergeven (uitsluitend voor de units met een display venster) of het lampje auto of het werkingslampje zal snel knipperen, het ontdooiingslampje zal uitschakelen en het lampje van de timer blijft branden (voor de units zonder display venster). Het ontdooiingslampje en het alarmlampje (indien aanwezig) zullen afwisselend branden of het werkingslampje zal snel knipperen en het lampje van de timer zal uitschakelen (voor de apparaten van het type console).

Onderhoud

Als u van plan bent de unit gedurende een lange periode niet te gebruiken, ga dan als volgt te werk:

1. De binnenunit en het luchtfilter reinigen.
2. De modus UITSLUITEND VENTILEREN selecteren en de interne ventilator enige tijd laten werken om de binnenkant van de unit te drogen.
3. De stroomvoorziening afsluiten en de batterij uit de afstandsbediening halen.
4. De onderdelen van de buitenunit regelmatig verifiëren. Contact opnemen met een plaatselijke dealer of de klantenservice indien een servicebeurt nodig is.

N.B.: Alvorens de airconditioner te reinigen, controleren of de unit uitgeschakeld is en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

Optimale werking

Voor optimale prestaties het volgende niet vergeten:

- De richting van de luchtstroom zodanig aanpassen, dat deze niet rechtstreeks op mensen gericht is.
- De temperatuur zodanig aanpassen, dat de hoogst mogelijke comforttemperatuur bereikt wordt. De unit niet instellen op een extreem hoge of lage temperatuur.
- Ramen en deuren sluiten in de modus KOELEN of VERWARMEN.
- De knop TIMER ON (TIMER AAN) op de afstandsbediening gebruiken om de tijd te selecteren waarop u uw airconditioner wilt starten.
- Geen voorwerpen in de buurt van de luchtinlaat of de luchtuitlaat plaatsen, hierdoor zou de airconditioner minder efficiënt kunnen werken en kunnen stoppen met functioneren.
- Het luchtfilter regelmatig reinigen, om het koelen en verwarmen optimaal te houden.
- De unit niet laten functioneren met de horizontale flap in gesloten stand.

Suggestie:

Voor de units met elektrische verwarming, wanneer de buitentemperatuur lager is dan 0°C (32°F), is het sterk aan te bevelen de machine aangesloten te houden voor een vloeiende werking.

Wanneer de airconditioner opnieuw gebruikt gaat worden:

- Een droge doek gebruiken om het stof op het luchtinlaatrooster aan de achterkant te verwijderen, om te vermijden dat dit door de binnenunit verspreid wordt.
- Verifiëren of de bekabeling niet beschadigd of losgetrokken is.
- Verifiëren of het luchtfilter geïnstalleerd is.
- Verifiëren of de luchtuitlaat of -inlaat niet geblokkeerd is, wanneer de airconditioner lange tijd niet gebruikt is.

! VOORZORGSMAATREGELEN

Indien een van de volgende situaties zich voordoet, de stroomvoorziening onmiddellijk onderbreken en contact opnemen met uw dealer voor hulp.

- Het werkingslampje blijft snel knipperen, terwijl de unit opnieuw gestart is.
- De knoppen van de afstandsbediening werken niet.
- De unit ontkoppelt doorlopend de zekeringen of de werkschakelaar.
- Er is een vreemd deeltje of water in de airconditioner terecht gekomen.
- Andere abnormale situaties.

Veel voorkomende problemen

De volgende symptomen wijzen niet op een storing en vereisen in de meeste gevallen geen reparatie.

| Probleem | Mogelijke oorzaken |
|---|---|
| De unit schakelt niet in wanneer men op de knop ON/OFF drukt | De unit heeft een beschermingsfunctie van 3 minuten, om overbelasting van de unit te voorkomen. De unit kan de drie minuten na het uitschakelen niet opnieuw gestart worden. |
| | Modellen voor koelen en voor verwarmen: Als het werkingslampje en de lampjes PRE-DEF (Voorverwarming/ontdooiing) branden, is de buitentemperatuur te laag en is de anti-koude lucht ingeschakeld om de unit te ontdooien. |
| | Modellen voor alleen koelen: Als het lampje "Uitsluitend ventileren" brandt, is de buitentemperatuur te laag en is de vorstbeveiliging van de unit ingeschakeld om deze te ontdooien. |
| De unit gaat van de modus KOELEN over op de modus VENTILATIE | De unit verandert zijn instelling om rijpvorming hierop te voorkomen. Wanneer de temperatuur weer stijgt, begint de unit weer te functioneren. |
| | De ingestelde temperatuur is bereikt en de unit schakelt de compressor uit. De unit zal opnieuw beginnen te functioneren wanneer de temperatuur opnieuw begint te schommelen. |
| Er komt witte mist uit de binnenunit | In vochtige streken kan een groot temperatuurverschil tussen de lucht in het vertrek en de geconditioneerde lucht witte mist veroorzaken. |
| Er komt witte mist uit zowel de binnen- als de buitenunit | Wanneer de unit opnieuw start in de modus VERWARMEN na het ontdooien, kan er witte mist ontstaan als gevolg van het tijdens het ontdooien geproduceerde vocht. |

| Probleem | Mogelijke oorzaken |
|---|--|
| De binnenunit maakt lawaai | Er is gepiep te horen wanneer het systeem is uitgeschakeld of in de modus KOELEN. Dit geluid is ook te horen wanneer de afvoerpomp (optioneel) functioneert. |
| | Er kan ook een piepend geluid te horen zijn na het functioneren van de unit in de modus VERWARMEN, door het uitzetten en weer krimpen van de plastic onderdelen van de unit. |
| De binnen- en buitenunit maken lawaai | Tijdens het functioneren kan er een zacht fluitend geluid te horen zijn. Dit is normaal en wordt veroorzaakt door het koudemiddel dat door de binnen- en de buitenunit stroomt. |
| | Er is een zacht fluitend geluid te horen tijdens het starten van het systeem, wanneer dit net is uitgezet of bezig is met ontdooien. Dit geluid is normaal en wordt veroorzaakt door het koudemiddel dat tot stilstand komt of van richting verandert. |
| De buitenunit maakt lawaai | De unit laat verschillende geluiden horen, afhankelijk van de ingeschakelde werkingsmodus. |
| Er komt stof uit de binnen- of de buitenunit | Er kan zich stof ophopen tijdens een langdurige uitschakeling en dit ontsnapt wanneer de unit wordt ingeschakeld. Dit kan verminderd worden door gedurende de uitschakeling de unit af te dekken. |
| De unit geeft een nare geur af | De unit kan geuren absorberen uit de omgeving (zoals die van meubels, uit de keuken, sigaretten, enz.) die tijdens het werken ontstaan. |
| | De filters van de unit zijn beschimmeld en moeten gereinigd worden. |
| De ventilator van de buitenunit werkt niet | Tijdens de werking wordt het toerental van de ventilator gecontroleerd om een optimale werking van het product te garanderen. |

Tips voor het verhelpen van storingen

Bij problemen moeten de volgende punten geverifieerd worden, alvorens contact op te nemen met een reparateur.

| Probleem | Mogelijke oorzaken | Oplossing |
|--|--|---|
| De unit functioneert niet | Stroomstoring | Wacht tot de stroomstoring verholpen is |
| | De werkschakelaar is uitgeschakeld | Zet de stroomvoorziening aan |
| | De zekering is doorgebrand | Vervang de zekering |
| | De batterijen van de afstandsbediening zijn leeg | Vervang de batterijen van de afstandsbediening |
| | De bescherming van 3 minuten van de unit is geactiveerd | Wacht drie minuten, alvorens de unit opnieuw te starten |
| Slechte koelprestaties | De ingestelde temperatuur kan hoger zijn dan de kamertemperatuur | Zet de temperatuur lager |
| | De warmtewisselaar op de binnen- of buitenunit is vuil | Reinig de vervuilde warmtewisselaar |
| | Het luchtfilter is vuil | Verwijder het filter en reinig dit volgens de instructies |
| | De luchtinlaat of -uitlaat van de units is geblokkeerd | Schakel de unit uit, verwijder de verstopping en zet hem weer aan |
| | De ramen en deuren staan open | Controleer of alle ramen en deuren gesloten zijn tijdens het functioneren van de unit |
| | Zonlicht zorgt voor excessieve hitte | Sluit de ramen en gordijnen wanneer het erg warm is of de zon sterk schijnt |
| | Laag niveau koudemiddel als gevolg van een lek of een langdurig gebruik | Verifieer de lekken, dicht deze, indien nodig, en vul het koudemiddel bij |
| De unit start en stopt regelmatig | Er zit te veel of te weinig koudemiddel in het systeem | Verifieer de lekken en vul het systeem bij met koudemiddel |
| | Er zit lucht, niet-samendrukbaar gas of een vreemde stof in het koelsysteem. | Verwijder dit en vul het systeem met koudemiddel |
| | Het circuit van het systeem is geblokkeerd | Bepaal welk circuit geblokkeerd is en vervang het defecte onderdeel van de apparatuur |
| | De compressor is kapot | Vervang de compressor |
| | De spanning is te hoog of te laag | Installeer een manostaat om de spanning te regelen |
| Slechte verwarmingsprestaties | De buitentemperatuur is lager dan 7°C (44,5°F) | Verifieer de lekken en vul het systeem bij met koudemiddel |
| | Koude lucht tussen de deuren en de ramen | Controleer of alle ramen en deuren gesloten zijn tijdens het gebruik |
| | Laag niveau koudemiddel als gevolg van een lek of een langdurig gebruik | Verifieer de lekken, dicht deze, indien nodig, en vul het koudemiddel bij |

De gebruikers in de Europese landen kunnen verzocht worden deze unit op de juiste wijze af te danken. Dit apparaat bevat een koudemiddel en andere stoffen die gevaarlijk kunnen zijn. Voor het afdanken van dit apparaat vereist de wet een speciale inzameling en behandeling. Dit product **NIET** wegwerpen met huisvuil of ongesorteerd gemeentelijk afval.

Voor het afdanken van dit apparaat heeft u de volgende mogelijkheden:

- Het apparaat wegwerpen in een gemeentelijke stortplaats voor grof vuil met een afdeling voor elektronisch afval.
- Bij de aankoop van een nieuw apparaat zal de winkelier het oude apparaat gratis aannemen.
- De fabrikant zal het oude apparaat gratis terugnemen.
- Het apparaat verkopen aan een erkende schroothandelaar.

N.B.: Het sluikestorten van dit apparaat in bossen of natuurgebieden kan gevaarlijk zijn voor uw gezondheid en is slecht voor het milieu. Gevaarlijke stoffen kunnen in het grondwater terecht komen en vervolgens in de voedselketen.

